

Quick Start Guide

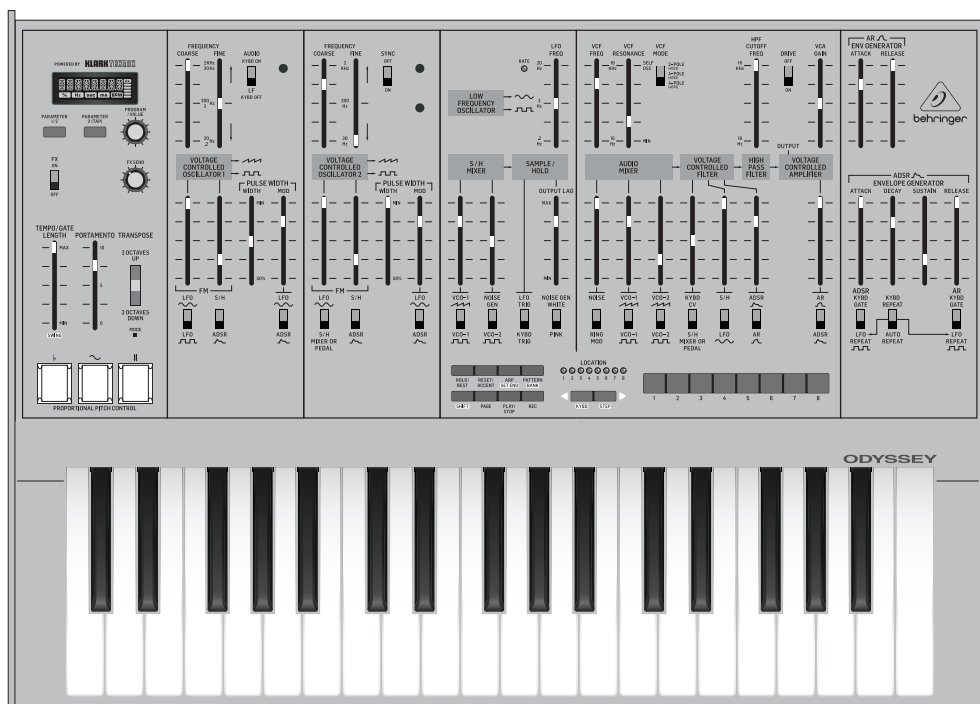
EN

ES

FR

DE

PT



ODYSSEY

Analog Synthesizer with 37 Full-Size Keys,
Dual VCOs, 3-Way Multi-Mode VCFs, 32-Step Sequencer,
Arpeggiator and Klark Teknik FX

EN

EN

Important Safety Instructions

ES



Terminals marked with this symbol carry electrical current of sufficient magnitude to constitute risk of electric shock.

Use only high-quality professional speaker cables with ¼" TS or twist-locking plugs pre-installed. All other installation or modification should be performed only by qualified personnel.



This symbol, wherever it appears, alerts you to the presence of uninsulated dangerous voltage inside the enclosure - voltage that may be sufficient to constitute a risk of shock.



This symbol, wherever it appears, alerts you to important operating and maintenance instructions in the accompanying literature. Please read the manual.



Caution

To reduce the risk of electric shock, do not remove the top cover (or the rear section). No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified personnel.



Caution

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this appliance to rain and moisture. The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing liquids and no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.



Caution

These service instructions are for use by qualified service personnel only. To reduce the risk of electric shock do not perform any servicing other than that contained in the operation instructions. Repairs have to be performed by qualified service personnel.

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.

9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding-type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.

10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.

11. Use only attachments/accessories specified by the manufacturer.



12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid

injury from tip-over.

13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.

14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

15. The apparatus shall be connected to a MAINS socket outlet with a protective earthing connection.

16. Where the MAINS plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.



17. Correct disposal of this product: This symbol indicates that this product must not be disposed of with household waste, according to the WEEE Directive (2012/19/EU) and your national law. This product should be taken

to a collection center licensed for the recycling of waste electrical and electronic equipment (EEE). The mishandling of this type of waste could have a possible negative impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. At the same time, your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the efficient use of natural resources. For more information about where you can take your waste equipment for recycling, please contact your local city office, or your household waste collection service.

18. Do not install in a confined space, such as a book case or similar unit.

19. Do not place naked flame sources, such as lighted candles, on the apparatus.

20. Please keep the environmental aspects of battery disposal in mind. Batteries must be disposed-of at a battery collection point.

21. Use this apparatus in tropical and/or moderate climates.

LEGAL DISCLAIMER

Music Tribe accepts no liability for any loss which may be suffered by any person who relies either wholly or in part upon any description, photograph, or statement contained herein. Technical specifications, appearances and other information are subject to change without notice. All trademarks are the property of their respective owners. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera and Coolaudio are trademarks or registered trademarks of Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2018 All rights reserved.

LIMITED WARRANTY

For the applicable warranty terms and conditions and additional information regarding Music Tribe's Limited Warranty, please see complete details online at musictribe.com/warranty.

Zhongshan Eurotec Electronics Limited

No. 10 Wanmei Road, South China Modern Chinese Medicine Park, Nanlang Town, 528451, Zhongshan City, Guangdong Province, China

ES

Instrucciones de seguridad



Las terminales marcadas con este símbolo transportan corriente eléctrica de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica. Utilice solo cables de altavoz profesionales y de alta calidad con conectores TS de 6,3 mm o de bayoneta prefijados. Cualquier otra instalación o modificación debe ser realizada únicamente por un técnico cualificado.



Este símbolo, siempre que aparece, le advierte de la presencia de voltaje peligroso sin aislar dentro de la caja; este voltaje puede ser suficiente para constituir un riesgo de descarga.



Este símbolo, siempre que aparece, le advierte sobre instrucciones operativas y de mantenimiento que aparecen en la documentación adjunta. Por favor, lea el manual.



Atención

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no quite la tapa (o la parte posterior). No hay piezas en el interior del equipo que puedan ser reparadas por el usuario. Si es necesario, póngase en contacto con personal cualificado.



Atención

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia, humedad o alguna otra fuente que pueda salpicar o derramar algún líquido sobre el aparato. No coloque ningún tipo de recipiente para líquidos sobre el aparato.



Atención

Las instrucciones de servicio deben llevarlas a cabo exclusivamente personal cualificado. Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no realice reparaciones que no se encuentren descritas en el manual de operaciones. Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado.

1. Lea las instrucciones.
2. Conserve estas instrucciones.
3. Preste atención a todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No use este aparato cerca del agua.
6. Limpie este aparato con un paño seco.
7. No bloquee las aberturas de ventilación. Instale el equipo de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
8. No instale este equipo cerca de fuentes de calor tales como radiadores, acumuladores de calor, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que puedan producir calor.

9. No elimine o deshabilite nunca la conexión a tierra del aparato o del cable de alimentación de corriente. Un enchufe polarizado tiene dos polos, uno de los cuales tiene un contacto más ancho que el otro. Una clavija con puesta a tierra dispone de tres contactos: dos polos y la puesta a tierra. El contacto ancho y el tercer contacto, respectivamente, son los que garantizan una mayor seguridad. Si el enchufe suministrado con el equipo no concuerda con la toma de corriente, consulte con un electricista para cambiar la toma de corriente obsoleta.

10. Coloque el cable de suministro de energía de manera que no pueda ser pisado y que esté protegido de objetos afilados. Asegúrese de que el cable de suministro de energía esté protegido, especialmente en la zona de la clavija y en el punto donde sale del aparato.

11. Use únicamente los dispositivos o accesorios especificados por el fabricante.



12. Use únicamente la carretilla, plataforma, trípode, soporte o mesa especificados por el fabricante o suministrados junto con el equipo. Al transportar el equipo, tenga cuidado para evitar

daños y caídas al tropezar con algún obstáculo.

13. Desenchufe el equipo durante tormentas o si no va a utilizarlo durante un periodo largo.

14. Confíe las reparaciones únicamente a servicios técnicos cualificados. La unidad requiere mantenimiento siempre que haya sufrido algún daño, si el cable de suministro de energía o el enchufe presentaran daños, se hubiera derramado un líquido o hubieran caído objetos dentro del equipo, si el aparato hubiera estado expuesto a la humedad o la lluvia, si ha dejado de funcionar de manera normal o si ha sufrido algún golpe o caída.

15. Al conectar la unidad a la toma de corriente eléctrica asegúrese de que la conexión disponga de una unión a tierra.

16. Si el enchufe o conector de red sirve como único medio de desconexión, éste debe ser accesible fácilmente.



17. Cómo debe deshacerse de este aparato: Este símbolo indica que este aparato no debe ser tratado como basura orgánica, según lo indicado en la Directiva WEEE (2012/19/EU) y a las normativas aplicables en su país.

En lugar de ello deberá llevarlo al punto limpio más cercano para el reciclaje de sus elementos eléctricos / electrónicos (EEE). Al hacer esto estará ayudando a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud que podrían ser provocadas por una gestión inadecuada de este tipo de aparatos. Además, el reciclaje de materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este aparato, póngase en contacto con el Ayuntamiento de su ciudad o con el punto limpio local.

18. No instale esta unidad en un espacio muy reducido, tal como encastrada en una librería o similar.

19. No coloque objetos con llama, como una vela encendida, sobre este aparato.

20. Tenga presentes todas las advertencias relativas al reciclaje y correcta eliminación de las pilas. Las pilas deben ser siempre eliminadas en un punto limpio y nunca con el resto de la basura orgánica.

21. Use este aparato en rangos de temperatura moderados y/o tropicales.

NEGACIÓN LEGAL

Music Tribe no admite ningún tipo de responsabilidad por cualquier daño o pérdida que pudiera sufrir cualquier persona por confiar total o parcialmente en la descripciones, fotografías o afirmaciones contenidas en este documento. Las especificaciones técnicas, imágenes y otras informaciones contenidas en este documento están sujetas a modificaciones sin previo aviso. Todas las marcas comerciales que aparecen aquí son propiedad de sus respectivos dueños. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera y Coolaudio son marcas comerciales o marcas registradas de Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2018 Reservados todos los derechos.

GARANTÍA LIMITADA

Si quiere conocer los detalles y condiciones aplicables de la garantía así como información adicional sobre la Garantía limitada de Music Tribe, consulte online toda la información en la web musictribe.com/warranty.

EN

ES

FR Consignes de sécurité



Les points repérés par ce symbole portent une tension électrique suffisante pour constituer un risque d'électrocution.

Utilisez uniquement des câbles d'enceintes professionnels de haute qualité avec fiches Jack mono 6,35 mm ou fiches à verrouillages déjà installées. Toute autre installation ou modification doit être effectuée uniquement par un personnel qualifié.



Ce symbole avertit de la présence d'une tension dangereuse et non isolée à l'intérieur de l'appareil - elle peut provoquer des chocs électriques.



Attention

Ce symbol signale les consignes d'utilisation et d'entre ! Tien importantes dans la documentation fournie. Lisez les consignes de sécurité du manuel d'utilisation de l'appareil.



Attention

Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas ouvrir le capot de l'appareil ni démonter le panneau arrière. L'intérieur de l'appareil ne possède aucun élément réparable par l'utilisateur. Laisser toute réparation à un professionnel qualifié.



Attention

Pour réduire les risques de feu et de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie, à la moisissure, aux gouttes ou aux éclaboussures. Ne posez pas de récipient contenant un liquide sur l'appareil (un vase par exemple).



Attention

Ces consignes de sécurité et d'entretien sont destinées à un personnel qualifié. Pour éviter tout risque de choc électrique, n'effectuez aucune réparation sur l'appareil qui ne soit décrite par le manuel d'utilisation. Les éventuelles réparations doivent être effectuées uniquement par un technicien spécialisé.

1. Lisez ces consignes.
2. Conservez ces consignes.
3. Respectez tous les avertissements.
4. Respectez toutes les consignes d'utilisation.
5. N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'un liquide.
6. Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec.
7. Veillez à ne pas empêcher la bonne ventilation de l'appareil via ses ouïes de ventilation. Respectez les consignes du fabricant concernant l'installation de l'appareil.
8. Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur telle qu'un chauffage, une cuisinière ou tout appareil dégageant de la chaleur (y compris un ampli de puissance).

9. Ne supprimez jamais la sécurité des prises bipolaires ou des prises terre. Les prises bipolaires possèdent deux contacts de largeur différente. Le plus large est le contact de sécurité. Les prises terre possèdent deux contacts plus une mise à la terre servant de sécurité. Si la prise du bloc d'alimentation ou du cordon d'alimentation fourni ne correspond pas à celles de votre installation électrique, faites appel à un électricien pour effectuer le changement de prise.

10. Installez le cordon d'alimentation de telle façon que personne ne puisse marcher dessus et qu'il soit protégé d'arêtes coupantes. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est suffisamment protégé, notamment au niveau de sa prise électrique et de l'endroit où il est relié à l'appareil; cela est également valable pour une éventuelle rallonge électrique.

11. Utilisez exclusivement des accessoires et des appareils supplémentaires recommandés par le fabricant.



12. Utilisez exclusivement des chariots, des diables, des présentoirs, des pieds et des surfaces de travail recommandés par le fabricant ou livrés avec le produit.

Déplacez précautionneusement tout chariot ou diable chargé pour éviter d'éventuelles blessures en cas de chute.

13. Débranchez l'appareil de la tension secteur en cas d'orage ou si l'appareil reste inutilisé pendant une longue période de temps.

14. Les travaux d'entretien de l'appareil doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié. Aucun entretien n'est nécessaire sauf si l'appareil est endommagé de quelque façon que ce soit (dommages sur le cordon d'alimentation ou la prise par exemple), si un liquide ou un objet a pénétré à l'intérieur du châssis, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas correctement ou à la suite d'une chute.

15. L'appareil doit être connecté à une prise secteur dotée d'une protection par mise à la terre.

16. La prise électrique ou la prise IEC de tout appareil dénué de bouton marche/arrêt doit rester accessible en permanence.



17. Mise au rebut appropriée de ce produit: Ce symbole indique qu'en accord avec la directive DEEE (2012/19/EU) et les lois en vigueur dans votre pays, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être

déposé dans un point de collecte agréé pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques (EEE). Une mauvaise manipulation de ce type de déchets pourrait avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé à cause des substances potentiellement dangereuses généralement associées à ces équipements. En même temps, votre coopération dans la mise au rebut de ce produit contribuera à l'utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets

d'équipements pour le recyclage, veuillez contacter votre mairie ou votre centre local de collecte des déchets.

18. N'installez pas l'appareil dans un espace confiné tel qu'une bibliothèque ou meuble similaire.

19. Ne placez jamais d'objets enflammés, tels que des bougies allumées, sur l'appareil.

20. Gardez à l'esprit l'impact environnemental lorsque vous mettez des piles au rebus. Les piles usées doivent être déposées dans un point de collecte adapté.

21. Utilisez l'appareil dans un climat tropical et/ou modéré.

DÉNI LÉGAL

Music Tribe ne peut être tenu pour responsable pour toute perte pouvant être subie par toute personne se fiant en partie ou en totalité à toute description, photographie ou affirmation contenue dans ce document. Les caractéristiques, l'apparence et d'autres informations peuvent faire l'objet de modifications sans notification. Toutes les marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera et Coolaudio sont des marques ou marques déposées de Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2018 Tous droits réservés.

GARANTIE LIMITÉE

Pour connaître les termes et conditions de garantie applicables, ainsi que les informations supplémentaires et détaillées sur la Garantie Limitée de Music Tribe, consultez le site Internet musictribe.com/warranty.

DE Wichtige Sicherheitshinweise



Vorsicht

Die mit dem Symbol markierten Anschlüsse führen so viel Spannung, dass die Gefahr eines Stromschlags besteht.

Verwenden Sie nur hochwertige, professionelle Lautsprecherkabel mit vorinstallierten 6,35 mm MONO-Klinkensteckern oder Lautsprecherstecker mit Drehverriegelung. Alle anderen Installationen oder Modifikationen sollten nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden.



Achtung

Um eine Gefährdung durch Stromschlag auszuschließen, darf die Geräteabdeckung bzw. Geräterückwand nicht abgenommen werden. Im Innern des Geräts befinden sich keine vom Benutzer reparierbaren Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.



Achtung

Um eine Gefährdung durch Feuer bzw. Stromschlag auszuschließen, darf dieses Gerät weder Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden noch sollten Spritzwasser oder tropfende Flüssigkeiten in das Gerät gelangen können. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.



Achtung

Die Service-Hinweise sind nur durch qualifiziertes Personal zu befolgen. Um eine Gefährdung durch Stromschlag zu vermeiden, führen Sie bitte keinerlei Reparaturen an dem Gerät durch, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Reparaturen sind nur von qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen.

1. Lesen Sie diese Hinweise.
2. Bewahren Sie diese Hinweise auf.
3. Beachten Sie alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie alle Bedienungshinweise.
5. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch.
7. Blockieren Sie nicht die Belüftungsschlitze. Beachten Sie beim Einbau des Gerätes die Herstellerhinweise.
8. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf. Solche Wärmequellen sind z. B. Heizkörper, Herde oder andere Wärme erzeugende Geräte (auch Verstärker).
9. Entfernen Sie in keinem Fall die Sicherheitsvorrichtung von Zweipol- oder geerdeten Steckern. Ein Zweipolstecker hat zwei unterschiedlich breite Steckkontakte. Ein geerdeter Stecker hat zwei Steckkontakte und einen dritten Erdungskontakt. Der breitere Steckkontakt oder der zusätzliche

Erdungskontakt dient Ihrer Sicherheit. Falls das mitgelieferte Steckerformat nicht zu Ihrer Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen Elektriker, damit die Steckdose entsprechend ausgetauscht wird.

10. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es vor Tritten und scharfen Kanten geschützt ist und nicht beschädigt werden kann. Achten Sie bitte insbesondere im Bereich der Stecker, Verlängerungskabel und an der Stelle, an der das Netzkabel das Gerät verlässt, auf ausreichenden Schutz.

11. Das Gerät muss jederzeit mit intaktem Schutzleiter an das Stromnetz angeschlossen sein.

12. Sollte der Hauptnetzstecker oder eine Gerätesteckdose die Funktionseinheit zum Abschalten sein, muss diese immer zugänglich sein.

13. Verwenden Sie nur Zusatzgeräte/Zubehörteile, die laut Hersteller geeignet sind.



14. Verwenden Sie nur Wagen, Standvorrichtungen, Stative, Halter oder Tische, die vom Hersteller benannt oder im Lieferumfang des Geräts enthalten sind. Falls Sie einen

Wagen benutzen, seien Sie vorsichtig beim Bewegen der Wagen-Gerätkombination, um Verletzungen durch Stolpern zu vermeiden.

15. Ziehen Sie den Netzstecker bei Gewitter oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

16. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Service-Personal ausführen. Eine Wartung ist notwendig, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde (z. B. Beschädigung des Netzkabels oder Steckers), Gegenstände oder Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder auf den Boden gefallen ist.



17. Korrekte Entsorgung dieses Produkts: Dieses Symbol weist darauf hin, das Produkt entsprechend der WEEE Richtlinie (2012/19/EU) und der jeweiligen nationalen Gesetze nicht zusammen mit Ihren

Haushaltsabfällen zu entsorgen. Dieses Produkt sollte bei einer autorisierten Sammelstelle für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte (EEE) abgegeben werden. Wegen bedenklicher Substanzen, die generell mit elektrischen und elektronischen Geräten in Verbindung stehen, könnte eine unsachgemäße Behandlung dieser Abfallart eine negative Auswirkung auf Umwelt und Gesundheit haben. Gleichzeitig gewährleistet Ihr Beitrag zur richtigen Entsorgung dieses Produkts die effektive Nutzung natürlicher Ressourcen. Für weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer Geräte bei einer Recycling-Stelle nehmen Sie bitte Kontakt zum zuständigen städtischen Büro, Entsorgungsamt oder zu Ihrem Haushaltsabfallentsorger auf.

18. Installieren Sie das Gerät nicht in einer beengten Umgebung, zum Beispiel Bücherregal oder ähnliches.

19. Stellen Sie keine Gegenstände mit offenen Flammen, etwa brennende Kerzen, auf das Gerät.

20. Beachten Sie bei der Entsorgung von Batterien den Umweltschutz-Aspekt. Batterien müssen bei einer Batterie-Sammelstelle entsorgt werden.

21. Verwenden Sie das Gerät in tropischen und/oder gemäßigten Klimazonen.

HAFTUNGSAUSCHLUSS

Music Tribe übernimmt keine Haftung für Verluste, die Personen entstanden sind, die sich ganz oder teilweise auf hier enthaltene Beschreibungen, Fotos oder Aussagen verlassen haben. Technische Daten, Erscheinungsbild und andere Informationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Alle Warenzeichen sind Eigentum der jeweiligen Inhaber. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera und Coolaudio sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2018 Alle Rechte vorbehalten.

BESCHRÄNKTE GARANTIE

Die geltenden Garantiebedingungen und zusätzliche Informationen bezüglich der von Music Tribe gewährten beschränkten Garantie finden Sie online unter musictribe.com/warranty.

PT Instruções de Segurança Importantes



Aviso!

Terminais marcados com o símbolo carregam corrente elétrica de magnitude suficiente para constituir um risco de choque elétrico. Use apenas cabos de alto-falantes de alta qualidade com plugues TS de ¼" ou plugues com trava de torção pré-instalados. Todas as outras instalações e modificações devem ser efetuadas por pessoas qualificadas.



Este símbolo, onde quer que o encontre, alerta-o para a leitura das instruções de manuseamento que acompanham o equipamento. Por favor leia o manual de instruções.



Atenção

De forma a diminuir o risco de choque elétrico, não remover a cobertura (ou a secção de trás). Não existem peças substituíveis por parte do utilizador no seu interior. Para esse efeito recorrer a um técnico qualificado.



Atenção

Para reduzir o risco de incêndios ou choques elétricos o aparelho não deve ser exposto à chuva nem à humidade. Além disso, não deve ser sujeito a salpicos, nem devem ser colocados em cima do aparelho objectos contendo líquidos, tais como jarras.



Atenção

Estas instruções de operação devem ser utilizadas, em exclusivo, por técnicos de assistência qualificados. Para evitar choques elétricos não proceda a reparações ou intervenções, que não as indicadas nas instruções de operação, salvo se possuir as qualificações necessárias. Para evitar choques elétricos não proceda a reparações ou intervenções, que não as indicadas nas instruções de operação. Só o deverá fazer se possuir as qualificações necessárias.

1. Leia estas instruções.
2. Guarde estas instruções.
3. Preste atenção a todos os avisos.
4. Siga todas as instruções.
5. Não utilize este dispositivo perto de água.
6. Limpe apenas com um pano seco.
7. Não obstrua as entradas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
8. Não instale perto de quaisquer fontes de calor tais como radiadores, bocas de ar quente, fogões de sala ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9. Não anule o objectivo de segurança das fichas polarizadas ou do tipo de ligação à terra. Uma ficha polarizada dispõe de duas palhetas sendo uma mais larga do que a outra. Uma ficha do tipo ligação à terra dispõe

de duas palhetas e um terceiro dente de ligação à terra. A palheta larga ou o terceiro dente são fornecidos para sua segurança. Se a ficha fornecida não encaixar na sua tomada, consulte um electricista para a substituição da tomada obsoleta.

10. Proteja o cabo de alimentação de pisadelas ou apertos, especialmente nas fichas, extensões, e no local de saída da unidade. Certifique-se de que o cabo eléctrico está protegido. Verifique particularmente nas fichas, nos receptáculos e no ponto em que o cabo sai do aparelho.
11. O aparelho tem de estar sempre conectado à rede eléctrica com o condutor de protecção intacto.
12. Se utilizar uma ficha de rede principal ou uma tomada de aparelhos para desligar a unidade de funcionamento, esta deve estar sempre acessível.
13. Utilize apenas ligações/acessórios especificados pelo fabricante.



14. Utilize apenas com o carrinho, estrutura, tripé, suporte, ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o dispositivo. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao

mover o conjunto carrinho/dispositivo para evitar danos provocados pela terpidação.

15. Desligue este dispositivo durante as trovoadas ou quando não for utilizado durante longos períodos de tempo.
16. Qualquer tipo de reparação deve ser sempre efectuado por pessoal qualificado. É necessária uma reparação sempre que a unidade tiver sido de alguma forma danificada, como por exemplo: no caso do cabo de alimentação ou ficha se encontrarem danificados; na eventualidade de líquido ter sido derramado ou objectos terem caído para dentro do dispositivo; no caso da unidade ter estado exposta à chuva ou à humidade; se esta não funcionar normalmente, ou se tiver caído.



17. Correcta eliminação deste produto: este símbolo indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos, segundo a Directiva REEE (2012/19/EU) e a legislação nacional. Este produto deverá

ser levado para um centro de recolha licenciado para a reciclagem de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (EEE). O tratamento incorrecto deste tipo de resíduos pode ter um eventual impacto negativo no ambiente e na saúde humana devido a substâncias potencialmente perigosas que estão geralmente associadas aos EEE. Ao mesmo tempo, a sua colaboração para a eliminação correcta deste produto irá contribuir para a utilização eficiente dos recursos naturais. Para mais informação acerca dos locais onde poderá deixar o seu equipamento usado para reciclagem, é favor contactar os serviços municipais locais, a entidade de gestão de resíduos ou os serviços de recolha de resíduos domésticos.

18. Não instale em lugares confinados, tais como estantes ou unidades similares.
19. Não coloque fontes de chama, tais como velas acesas, sobre o aparelho.
20. Favor, obedecer os aspectos ambientais de descarte de bateria. Baterias devem ser descartadas em um ponto de coletas de baterias.
21. Use este aparelho em climas tropicais e/ou moderados.

LEGAL RENUNCIANTE

O Music Tribe não se responsabiliza por perda alguma que possa ser sofrida por qualquer pessoa que dependa, seja de maneira completa ou parcial, de qualquer descrição, fotografia, ou declaração aqui contidas. Dados técnicos, aparências e outras informações estão sujeitas a modificações sem aviso prévio. Todas as marcas são propriedade de seus respectivos donos. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera e Coolaudio são marcas ou marcas registradas do Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2018 Todos direitos reservados.

GARANTIA LIMITADA

Para obter os termos de garantia aplicáveis e condições e informações adicionais a respeito da garantia limitada do Music Tribe, favor verificar detalhes na íntegra através do website musictribe.com/warranty.

ODYSSEY Hook-up

EN Step 1: Hook-Up

ES Paso 1: Conexión

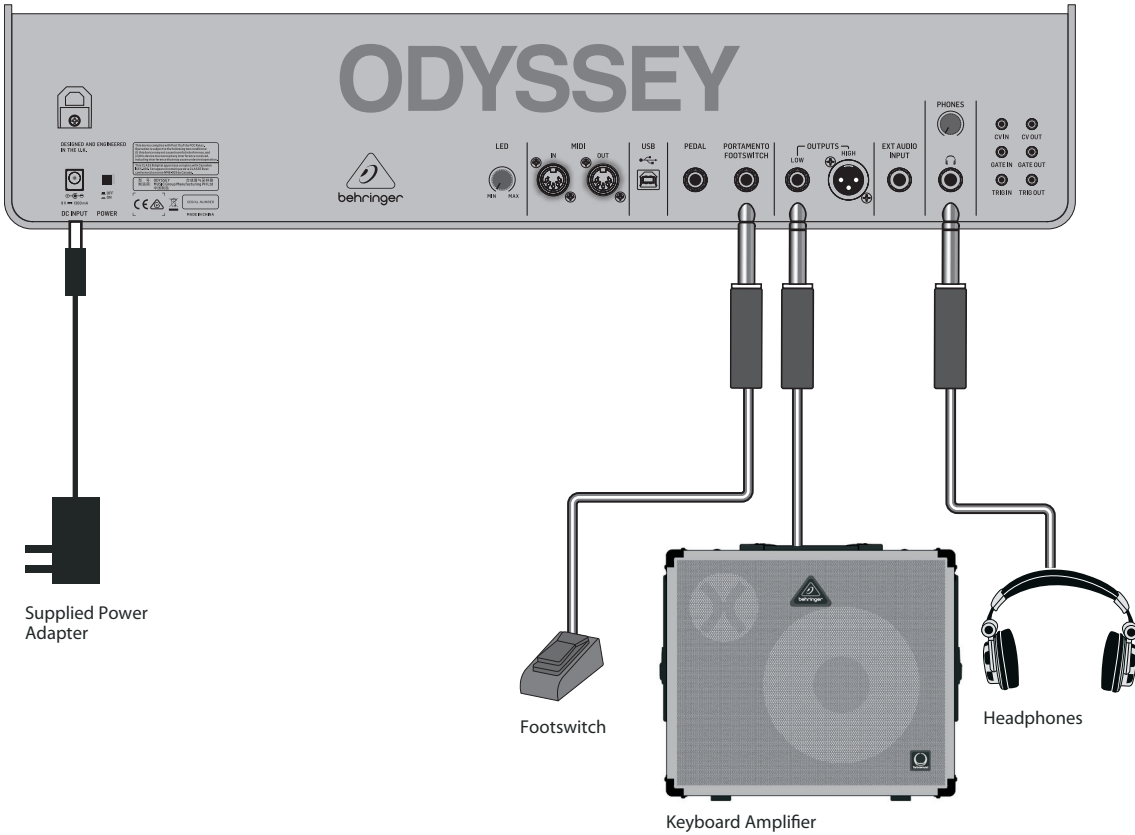
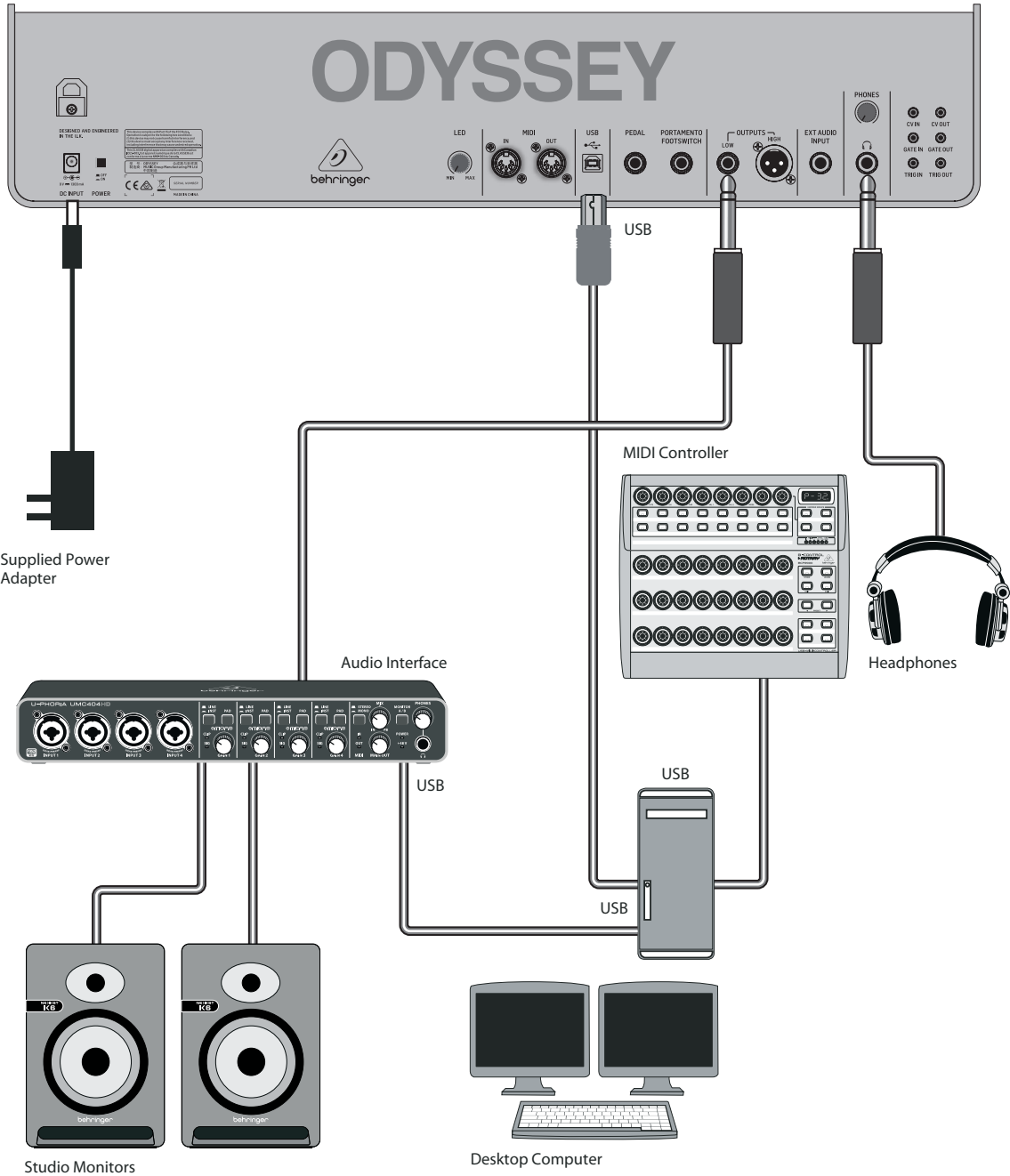
FR Etape 1 : Connexions

DE Schritt 1: Verkabelung

PT Passo 1: Conexões

- EN Studio System
- ES Sistema para estudio de grabación
- FR Système de studio
- DE Studio-System
- PT Sistema de Estúdio

- EN Band / Practice System
- ES Sistema para un grupo/ensayos
- FR Système pour répétition
- DE Band/Proberaum-System
- PT Sistema Banda/Prática



EN

ES

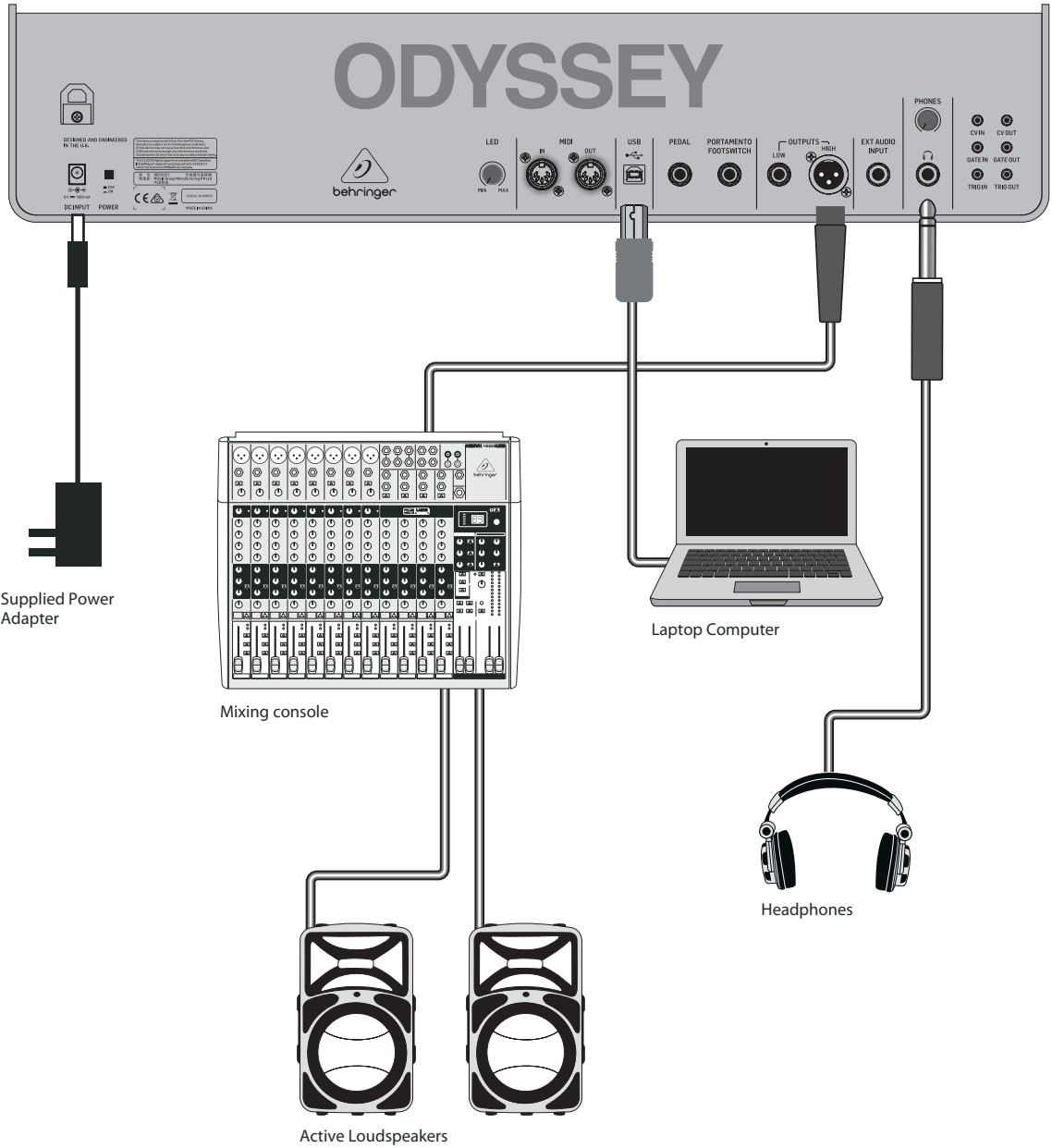
FR

DE

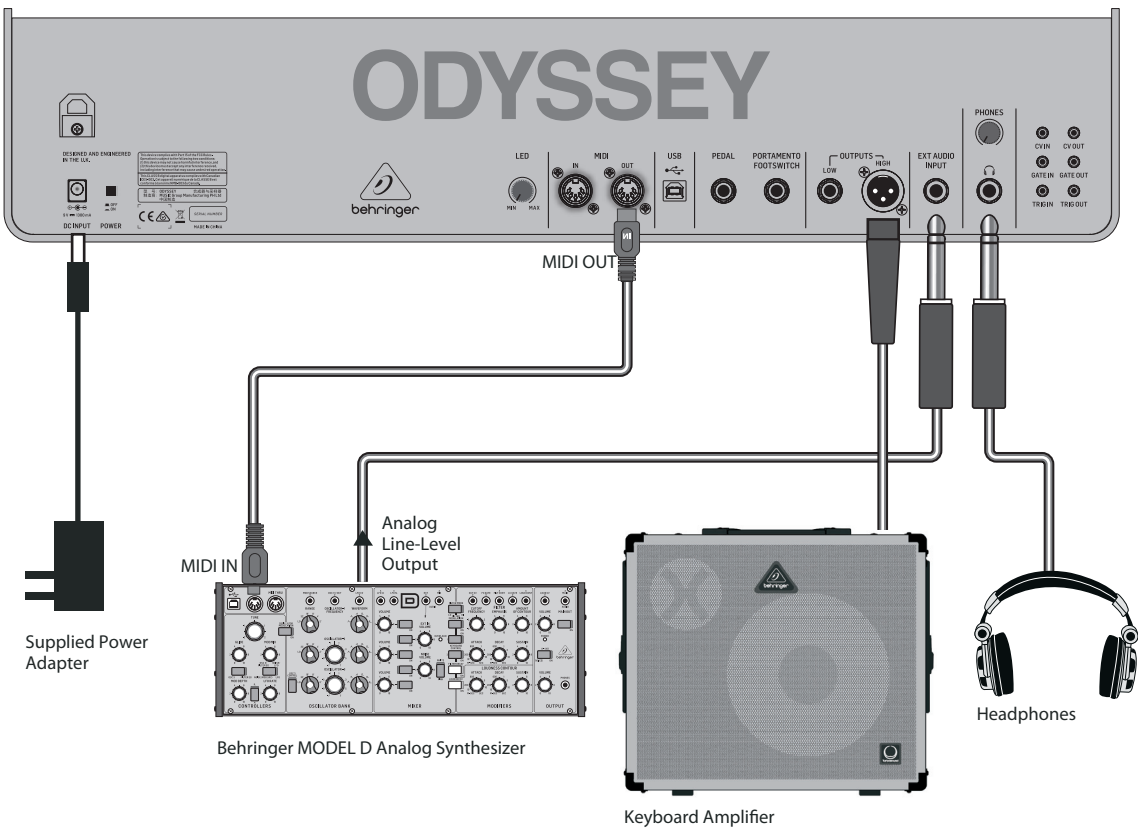
PT

ODYSSEY Hook-up

- EN Live System
- ES Sistema para actuación en directo
- FR Système pour représentation
- DE Live-System
- PT Sistema Ao Vivo



- EN System with an External Synthesizer
- ES Sistema con sintetizador externo
- FR Système avec synthétiseur externe
- DE System mit externem Synthesizer
- PT Sistema com sintetizador externo



EN

ES

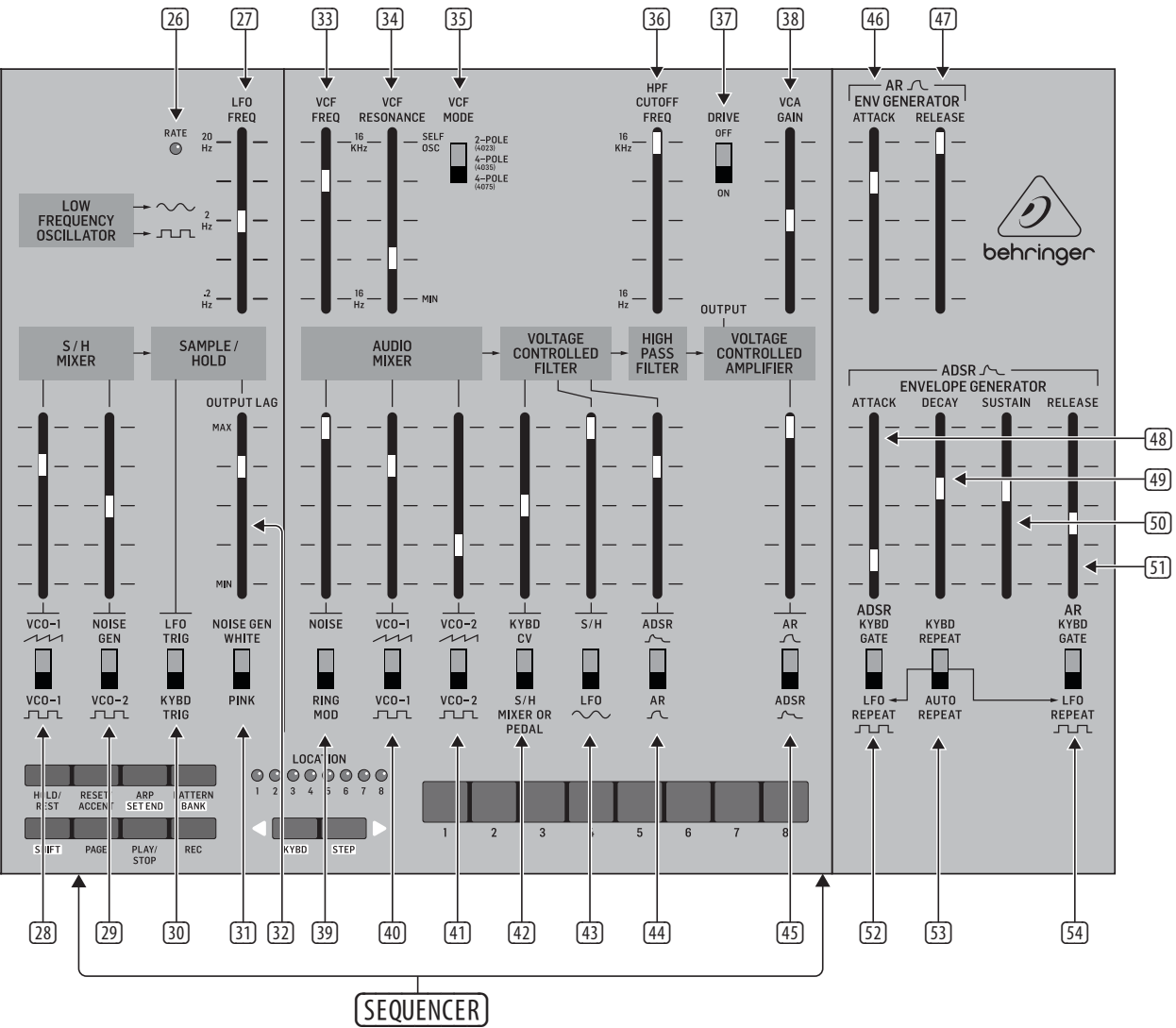
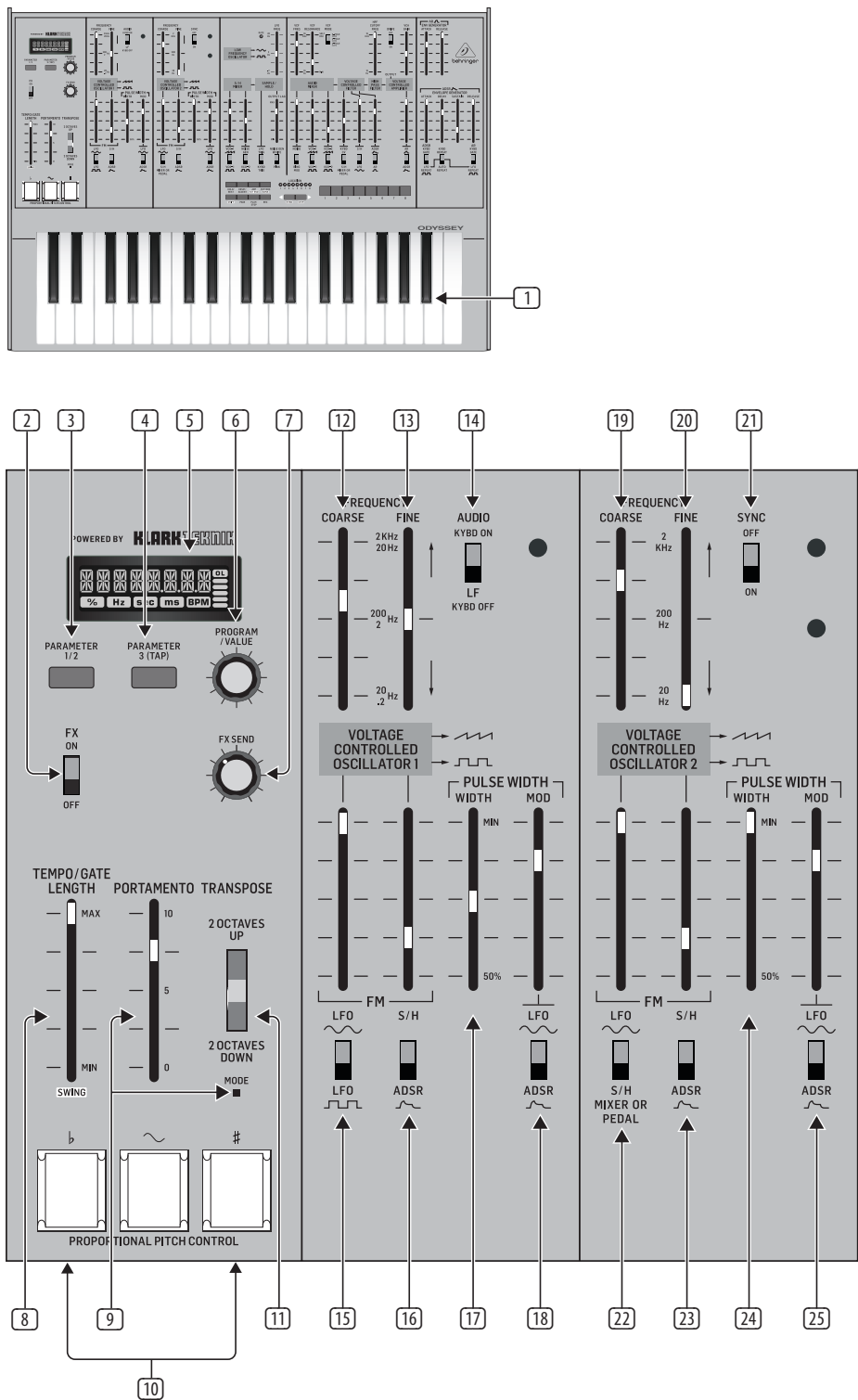
FR

DE

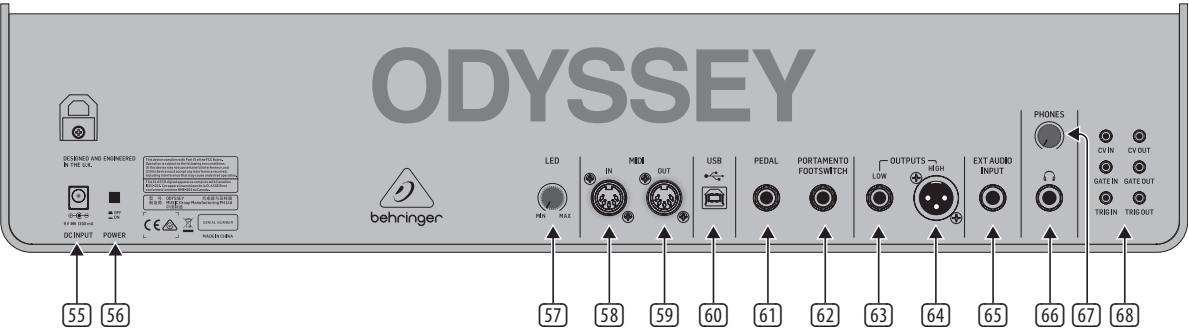
PT

ODYSSEY Controls

Top Panel



Rear Panel



EN

ES

FR

DE

PT

ODYSSEY Controls

EN

EN Step 2: Controls

- 1

KEYBOARD – the keyboard has 37 semi-weighted, full-size keys.
- 2

FX Section
- 2

FX ON/OFF – engage or disengage the Klark Teknik FX circuit.
- 3

PARAMETER 1/2– press once to show the first parameter of the current FX program. Rotate the PROGRAM/VALUE knob to adjust the parameter value. Press again to show the second parameter.
- 4

PARAMETER 3 (TAP)– press once to show the third parameter of the current FX program. Rotate the PROGRAM/VALUE knob to adjust the parameter value. For TEMPO parameters, you can also tap this switch at the required tempo.
- 5

FX DISPLAY– this LCD display shows the current FX program, parameters 1 to 3, and the values and units.

To adjust the display contrast, press and hold PARAMETER 1/2 while tapping PARAMETER 3.

The display also shows the audio level bars along the right edge. If the top “OL” overload bar is lit, adjust the AUDIO MIXER fader(s) or VCA fader to prevent overloading and distortion.
- 6

PROGRAM/VALUE– rotate this endless push-encoder to select from 32 different FX programs, then press the knob to load the FX currently flashing in the display. This knob is also used to adjust the value of the different parameters of each FX after a PARAMETER switch has been pressed.
- 7

FX SEND– rotate to adjust the amount of FX added, from minimum to maximum effect (fully clockwise).

Controls Section

- 8

TEMPO/GATE LENGTH – this controls the sequencer and the arpeggio tempo. During step editing, it also controls the GATE length, and if SHIFT is held, it also adjusts the SWING.
- 9

PORTAMENTO – adjust the amount of glide time between notes on the keyboard. If the recessed MODE switch is pressed, portamento is enabled when using the TRANSPOSE switch; if released, then portamento is disabled. An optional footswitch can be used to engage or disengage portamento.
- 10

PROPORTIONAL PITCH CONTROL – these pressure-sensitive soft pads allow you to adjust the pitch lower, or higher, or to add LFO modulation. Press harder to increase the effect.

- 11

TRANSPOSE – this 3-position switch allows you to move the keyboard range up or down 2 octaves.
- 12

VCO-1 Section
- 12

FREQUENCY COARSE – adjust the frequency of Voltage Controlled Oscillator 1 (VCO-1) with a wide range of adjustment.
- 13

FREQUENCY-FINE – adjust the frequency of VCO-1 with a fine range of adjustment.
- 14

AUDIO KYBD ON/LF KYBD OFF – In the top position, the ODYSSEY and keyboard function as normal. In the bottom position, VCO-1 is reduced to a low frequency, unaffected by the keyboard. Adjust using the VCO-1 frequency faders.
- 15

FM FADER (LFO sine or square) – the fader adjusts the level of FM modulation of VCO-1. The switch selects between LFO sine or square wave as the source of FM modulation.
- 16

FM FADER (S/H or ADSR) – the fader adjusts the level of FM modulation of VCO-1. The switch selects between S/H (Sample and Hold) or the ADSR envelope as the source of FM modulation.
- 17

PULSE WIDTH – adjust the pulse width of VCO-1 from square (50%).
- 18

PULSE WIDTH MODULATION – the fader adjusts the level of pulse width modulation of VCO-1. The switch selects between LFO sinewave or the ADSR envelope as the source of pulse width modulation.

VCO-2 Section

- 19

FREQUENCY COARSE – adjust the frequency of VCO-2 with a wide range of adjustment.
- 20

FREQUENCY-FINE – adjust the frequency of VCO-2 with a fine range of adjustment.
- 21

SYNC ON/OFF – turn this on to allow VCO-2 to sync its frequency with VCO-1. (Turn this off when using Ring Modulation.)
- 22

FM FADER (LFO sine or S/H mixer or pedal) – the fader adjusts the level of FM modulation of VCO-2. The switch selects between LFO sinewave or the S/H Mixer or Pedal as the source of FM modulation. An optional foot pedal can be connected to the rear panel.
- 23

FM FADER (S/H or ADSR) – the fader adjusts the level of FM modulation of VCO-2. The switch selects between S/H or the ADSR envelope as the source of FM modulation.
- 24

PULSE WIDTH – adjust the pulse width of VCO-2 from square (50%).

- 25

PULSE WIDTH MODULATION – the fader adjusts the level of pulse width modulation of VCO-2. The switch selects between LFO sinewave or the ADSR envelope as the source of pulse width modulation.
- 26

LFO and S/H Section
- 26

RATE LED – this LED flashes at the rate of the low frequency oscillator (LFO) frequency.
- 27

LFO FREQ – adjust the frequency of the LFO. The LFO can be used for FM and pulse width modulation of VCO-1 and VCO-2, to trigger the S/H, modulate the VCF, and vary the REPEAT rate.
- 28

S/H MIXER FADER (VCO-1 saw or pulse) – the fader adjusts the input level to the sample/hold. The switch selects between VCO-1 sawtooth or pulse waveform as the S/H input source.
- 29

S/H MIXER FADER (Noise or VCO-2 pulse) – the fader adjusts the input level to the S/H. The switch selects between the internal Noise or VCO-2 pulse waveform as the S/H input source.
- 30

S/H TRIGGER (LFO or KYBD) – select if the S/H is triggered by the LFO or by the keyboard.
- 31

NOISE GEN (WHITE or PINK) – select the internal noise generator between white noise or pink noise.
- 32

OUTPUT LAG – adjust the sample and hold output lag time.

Sequencer Section

SEQUENCER – see details on page 17 and 44.

VCF Section

- 33

VCF FREQ – adjust the cutoff frequency of the voltage controlled filter (VCF). Frequencies above the cutoff are attenuated.
- 34

VCF RESONANCE – adjusts the amount of volume level boost (resonance) given at the cut-off frequency.
- 35

VCF MODE – choose from three classic filter types: 2-Pole (4023), 4-Pole (4035), and 4-Pole (4075).
- 36

HPF CUTOFF FREQ – adjust the cutoff frequency of the high-pass filter (HPF). Frequencies below the cutoff are attenuated.
- 37

DRIVE ON/OFF – turn the drive on and off.
- 38

VCA GAIN – adjust the gain of the voltage controlled amplifier (VCA). The output is not triggered by the keyboard.

AUDIO MIXER Section

- 39

NOISE/ RING MOD – the fader adjusts the level of noise or ring modulation added to the overall mix. The switch selects between the internal noise generator and ring modulation.
- 40

VCO-1 (saw or pulse) – the fader adjusts the level of VCO-1 added to the overall mix. The switch selects between the VCO-1 sawtooth or pulse waveforms.
- 41

VCO-2 (saw or pulse) – the fader adjusts the level of VCO-2 added to the overall mix. The switch selects between the VCO-2 sawtooth or pulse waveforms.

VCF Section

- 42

KYBD CV / S/H Mixer or Pedal – the fader adjusts the level of effect on the VCF. The switch selects the source affecting the VCF, either the keyboard control voltage or the S/H Mixer, or an optional pedal.
- 43

S/H or LFO – the fader adjusts the level of effect on the VCF. The switch selects the source affecting the VCF, either the S/H or the LFO sinewave.
- 44

ADSR or AR – the fader adjusts the level of effect the AR or ADSR envelopes have on the VCF. The switch selects either the ADSR or AR envelope. This switch, and a similar switch in the VCA section, allows you to control the VCF and VCA with separate envelopes if desired.

VCA Section

- 45

AR or ADSR – the fader adjusts the level of effect the AR or ADSR envelopes have on the VCA. The switch selects either the ADSR envelope or the AR envelope.

AR and ADSR Envelopes

When applied to the VCA, the AR and ADSR envelopes are used to control the level of the note being played over time.

When applied to the VCF, the AR and ADSR envelopes are used to control the cut-off frequency of the filter for each note played over time.

In addition, the AR and ADSR envelopes can also affect the VCO-1 and VCO-2 FM modulation and pulse width modulation.

Note that the ATTACK, DECAY and RELEASE stages are measured in units of time, and the SUSTAIN stage is measured in units of level.

AR Section

The AR controls are similar to the ADSR controls if they are set to: Decay = Zero, and Sustain = Maximum.

- 46

A-ATTACK – this adjusts the time for the level to reach maximum after a key is pressed.
- 47

R-RELEASE – this adjusts the time it takes for the signal to decay once the key is released.

ADSR Section

- 48

A-ATTACK – this adjusts the time for the level to reach maximum after a key is pressed.
- 49

D-DECAY – this adjusts the time to decay down to the SUSTAIN level after the attack time is over.
- 50

S-SUSTAIN – this sets the sustain level reached after the attack and decay time are over.
- 51

R-RELEASE – this adjusts the time it takes for the signal to decay once the key is released.

KYBD/LFO Repeat Section

- 52

ADSR KYBD GATE/LFO REPEAT – set to ADSR KYBD GATE in normal use. If set to LFO REPEAT, then notes will repeat at the tempo set by the LFO Frequency, either when a note is played, or automatically, depending on the setting of the KYBD REPEAT/AUTO REPEAT switch.
- 53

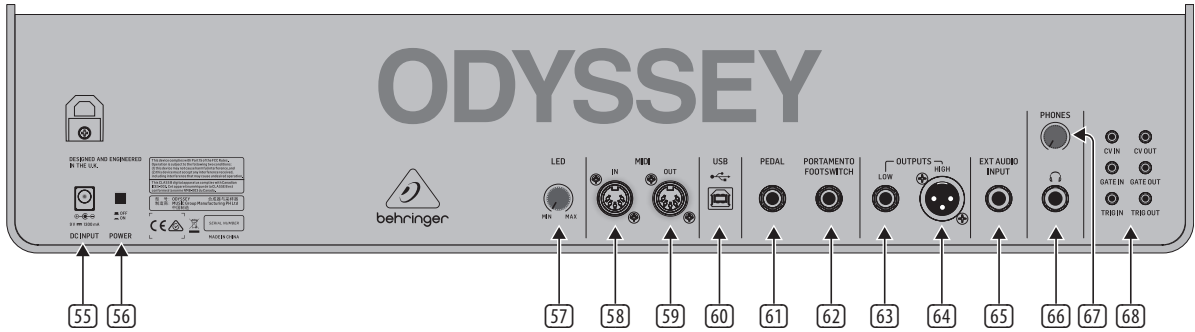
KYBD REPEAT / AUTO REPEAT – If either of the adjacent switches are set to LFO REPEAT, then notes will repeat at the tempo set by the LFO Frequency, either when a note is played (KYBD REPEAT position), or automatically (AUTO REPEAT position).
- 54

AR KYBD GATE/LFO REPEAT – set to AR KYBD GATE in normal use. If set to LFO REPEAT, then notes will repeat at the tempo set by the LFO Frequency, either when a note is played, or automatically, depending on the setting of the KYBD REPEAT/AUTO REPEAT switch.

ODYSSEY Controls

EN

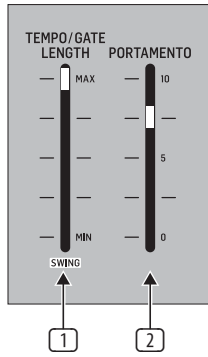
EN Step 2: Controls



Rear Panel

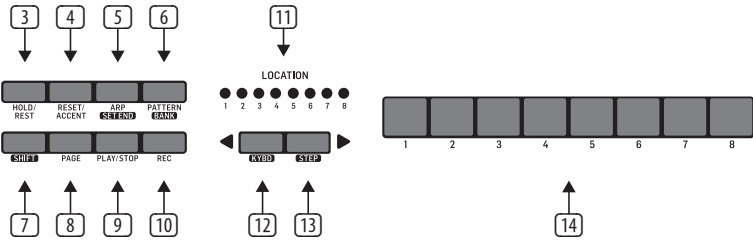
- 55 **DC INPUT** – connect the supplied DC power adapter here. The power adapter can be plugged into an AC outlet capable of supplying from 100 V to 240 V at 50 Hz/60 Hz. Use only the power adapter supplied.
- 56 **POWER** – turn the synthesizer on or off. Make sure all the connections are made before turning on the unit.
- 57 **LED** – this adjusts the brightness of the fader LEDs from bright to off.
- 58 **MIDI IN** – receives MIDI data from an external source. This will commonly be another MIDI keyboard, an external hardware sequencer, a computer equipped with a MIDI interface, etc.
- 59 **MIDI OUT** – sends MIDI data to an application.
- 60 **USB PORT** – This USB type B jack allows connection to a computer. The ODYSSEY will show up as a class-compliant USB MIDI device, capable of supporting MIDI in and out.
- USB MIDI IN** – accepts incoming MIDI data from an application.
- USB MIDI OUT** – sends MIDI data to an application.
- 61 **PEDAL** – an optional VOLUME footpedal can be connected here, to vary the VCO-2 FM modulation and the VCF if their switches are set to the PEDAL position.

- 62 **PORTAMENTO Footswitch** – an optional footswitch can be connected here, to engage or disengage the PORTAMENTO.
- 63 **MAIN OUTPUT LOW** – connect this output to the lower-level inputs of guitar amplifiers or mixers for example.
- 64 **MAIN OUTPUT HIGH** – connect this output to the line-level inputs of mixers, keyboard amplifiers, or powered speakers for example.
- 65 **EXT AUDIO INPUT** – this input can be connected to the line-level audio output from an external audio device. The level can be adjusted at the source, and it will play when the keyboard or a sequencer pattern is played. Low-level sources may need boosting to line-level with an external pre-amplifier or mixer.
- 66 **PHONES** – connect your headphones to this output. Make sure the PHONES volume knob is turned down before putting on headphones.
- 67 **PHONES VOLUME** – adjust the headphones volume to a safe level before putting on headphones or turning on the unit.
- 68 **CV/GATE/TRIGGER INPUTS and OUTPUTS** – these inputs and outputs allow the connection of control voltage, gate and trigger signals from compatible external devices such as modular synthesizer equipment.



Sequencer Section

- 1 **TEMPO/GATE LENGTH** – this controls the sequencer and arpeggio tempo. During step editing, it also controls the GATE length. If SHIFT is held, then it also adjusts the SWING.
- 2 **PORTAMENTO** – during step editing, this fader can be used to add a Ratchet by splitting the current step into 1, 2, 3, or 4 parts. Hold down SHIFT and move the fader to split the current step into the number of parts shown by the LOCATOR LEDs (yellow) 1 to 4.
- 3 **HOLD/REST** – during pattern playback, this allows you to hold the current step. During step editing, it allows you to enter a rest.
- 4 **RESET/ACCENT** – during playback, this allows you to reset the pattern back to step 1. During step editing, you can add an accent to a step.
- 5 **ARP (SET END)** – In ARP mode, an arpeggio will play, based on the held notes on the keyboard. Double-press to keep playing an arpeggio when all keys are released. In Sequencer mode, pressing SHIFT and SET END together, followed by a STEP switch, will allow that step to become the end of the current pattern.
- 6 **PATTERN (BANK)** – This switch is used to access either the current pattern, or bank number, as follows:
- PATTERN:** Press PATTERN, and one of the 8 LOCATOR LEDs will show the current pattern number (from 1 to 8). To change to a different pattern number, keep PATTERN held down and press any of the STEP switches (1 to 8), or press <KYBD to decrease, or STEP> to increase the pattern number.



- BANK:** Press SHIFT and PATTERN, and one of the 8 LOCATOR LEDs will show the current bank number (from 1 to 8). To change to a different bank number, keep both SHIFT and BANK held down, and press any of the STEP switches (1 to 8), or press <KYBD to decrease, or STEP> to increase the bank number.
- 7 **SHIFT** – This is used to access the secondary features of some of the other sequencer controls, such as SET END, BANK, SWING, KYBD, and STEP. Hold down SHIFT and the other switch at the same time. For example SHIFT + PATTERN (BANK) will show the current BANK number in the LOCATOR LEDs.
- 8 **PAGE** – each pattern can be up to 32 steps in length. This switch allows you to show each of the 4 pages of 8 steps each. The LOCATOR LEDs 1 to 4, show which page you are on. If a pattern is playing, the STEP LEDs will show the steps in use on the current page.
- 9 **PLAY/STOP** – starts or stops the playback of the pattern. If SHIFT is held at the same time, then this is the start of the pattern saving procedure, described below.
- 10 **REC** – press this to begin the recording of a new pattern. This is also used with SHIFT during the pattern saving procedure.
- 11 **LOCATION** – these multi-colored LEDs show various details, such as the current PATTERN number, current BANK number, current PAGE, RATCHET, and GATE LENGTH.
- 12 **KYBD** – press SHIFT + <KYBD to change the sequencer to KEYBOARD mode.
- 13 **STEP** – press SHIFT + STEP> to change the sequencer to STEP mode. Note, if the keyboard does not play, check that you are not in STEP mode.
- 14 **STEP SWITCHES** – these multi-function switches allow you to view and select individual pattern steps, select a pattern number, select a pattern bank. During recording of a pattern, they show the current step. Active steps are illuminated with a steady red LED, and the current step flashes red.

ODYSSEY Controles

ES Paso 2: Controles

- 1 **TECLADO** — el teclado está formado por 37 teclas de tamaño standard y semi-contrapesadas.

Sección FX

- 2 **FX ON/OFF** — esto activa o desactiva el circuito de efectos Klark Teknik.
- 3 **PARAMETER 1/2** — pulse una vez para visualizar el primer parámetro del programa de efectos activo. Gire el mando PROGRAM/VALUE para ajustar el valor del parámetro. Pulse de nuevo aquí para visualizar el segundo parámetro.
- 4 **PARAMETER 3 (TAP)** — pulse una vez para visualizar el tercer parámetro del programa de efectos activo. Gire el mando PROGRAM/VALUE para ajustar el valor del parámetro. Para los parámetros TEMPO, también puede pulsar rítmicamente este interruptor a la velocidad del tempo que quiera.
- 5 **PANTALLA FX** — esta pantalla LCD le muestra el programa de efectos activo, los parámetros 1 a 3 y los valores y unidades de los mismos.
- Para ajustar el contraste de la pantalla, mantenga pulsado PARAMETER 1/2 mientras pulsa PARAMETER 3.
- La pantalla también le muestra barras indicadoras del nivel audio en el extremo derecho. Si se ilumina la barra de saturación “OL” de la parte superior, ajuste el fader(s) AUDIO MIXER o el fader VCA para evitar la saturación y distorsión.
- 6 **PROGRAM/VALUE** — gire este mando de giro continuo para elegir entre 32 programas de efectos diferentes y pulse después este mismo mando para cargar el efecto que esté parpadeando en ese momento en pantalla. Este mando se usa también para ajustar el valor de los diferentes parámetros de cada efecto una vez que ha sido pulsado un interruptor PARAMETER.
- 7 **FX SEND** — gire este mando para ajustar la cantidad de efecto añadida, desde el mínimo al máximo de efecto (tope derecho).

Sección de controles

- 8 **TEMPO/GATE LENGTH** — esto controla el secuenciador y el tempo del arpeggio. Durante la edición por pasos, también controla la longitud del valor GATE y, si mantiene pulsado SHIFT (mayúsculas), también ajustará SWING.

- 9 **PORTAMENTO** — esto ajusta la cantidad de ligadura entre las notas del teclado. Si está pulsado el interruptor MODE, el portamento estará activado cuando use el interruptor TRANSPOSE de trasposición; si no está pulsado, el portamento estará desactivado. Puede usar un pedal de disparo opcional para activar o desactivar este portamento.
- 10 **PROPORTIONAL PITCH CONTROL** — estos parches sensibles al tacto le permiten ajustar el tono más bajo o más alto (inflexión tonal) o añadir modulación LFO. Púlselos más fuerte si quiere aumentar el efecto.
- 11 **TRANSPOSE** — este interruptor de 3 posiciones le permite mover el rango del teclado (trasposición) en 2 octavas arriba o abajo.

Sección VCO-1

- 12 **FREQUENCY COARSE** — esto ajusta la frecuencia del oscilador controlado por voltaje 1 (VCO-1) con un rango de ajuste amplio.
- 13 **FREQUENCY-FINE** — esto ajusta la frecuencia del VCO-1 con un rango de ajuste más preciso.
- 14 **AUDIO KYBD ON/LF KYBD OFF** — En la posición superior, el ODYSSEY y el teclado funcionan de la forma habitual. En la posición inferior, el VCO-1 queda reducido a una baja frecuencia, sin que se vea afectada por el teclado. Ajústela usando los faders de frecuencia del VCO-1.
- 15 **FM FADER (LFO sinusoidal o cuadrado)** — el fader ajusta el nivel de la modulación FM del VCO-1. El interruptor le permite elegir entre una onda LFO sinusoidal o cuadrada como fuente de la modulación FM.
- 16 **FM FADER (S/H or ADSR)** — el fader ajusta el nivel de la modulación FM del VCO-1. El interruptor le permite elegir entre S/H (Sample and Hold - Muestreo y retención) o la envolvente ADSR como la fuente de la modulación FM.

- 17 **PULSE WIDTH** — esto ajusta la amplitud de pulso de VCO-1 para la onda cuadrada (50%).
- 18 **PULSE WIDTH MODULATION** — el fader ajusta el nivel de la modulación de amplitud de pulso del VCO-1. El interruptor le permite elegir entre un LFO con onda sinusoidal o la envolvente ADSR como fuente de la modulación de amplitud de pulso.

Sección VCO-2

- 19 **FREQUENCY COARSE** — esto ajusta la frecuencia del VCO-2 con un rango de ajuste amplio.

- 20 **FREQUENCY-FINE** — esto ajusta la frecuencia del VCO-2 con un rango de ajuste más preciso.
- 21 **SYNC ON/OFF** — active esto si quiere que el VCO-2 sincronice su frecuencia con el VCO-1. (Desactívelo cuando use la modulación de repique o anillo).
- 22 **FM FADER (LFO sinusoidal o mezclador S/H o pedal)** — el fader ajustar el nivel de la modulación FM del VCO-2. El interruptor le permite elegir entre un LFO con onda sinusoidal o el mezclador S/H o Pedal como fuente de la modulación FM. Puede conectar un pedal opcional en el panel trasero.
- 23 **FM FADER (S/H o ADSR)** — el fader ajustar el nivel de la modulación FM del VCO-2. El interruptor le permite elegir entre S/H o la envolvente ADSR como fuente para la modulación FM.
- 24 **PULSE WIDTH** — ajusta la amplitud de pulso del VCO-2 para la onda cuadrada (50%).
- 25 **PULSE WIDTH MODULATION** — el fader ajusta el nivel de la modulación de amplitud de pulso del VCO-2. El interruptor le permite elegir entre un LFO con onda sinusoidal o la envolvente ADSR como fuente de la modulación de amplitud de pulso.

Sección LFO y S/H

- 26 **RATE LED** — este piloto parpadea a la velocidad de la frecuencia del oscilador de baja frecuencia (LFO).
- 27 **LFO FREQ** — esto ajusta la frecuencia del LFO. Puede usar este LFO para la modulación FM y la de amplitud de pulso del VCO-1 y VCO-2, para disparar el S/H, modular el VCF y modificar la velocidad REPEAT.
- 28 **S/H MIXER FADER (VCO-1 diente de sierra o pulso)** — el fader ajustar el nivel de entrada al S/H. El interruptor le permite elegir entre la forma de onda de pulso o diente de sierra en el VCO-1 como fuente de entrada del S/H.
- 29 **S/H MIXER FADER (Ruido o pulso VCO-2)** — el fader ajustar el nivel de entrada al S/H. El interruptor le permite elegir entre el ruido interno o la forma de onda de pulso en el VCO-2 como fuente de entrada del S/H.
- 30 **S/H TRIGGER (LFO o KYBD)** — le permite elegir si el S/H es disparado por el LFO o por el teclado.
- 31 **NOISE GEN (WHITE o PINK)** — elige entre ruido blanco o ruido rosa para el generador de ruido interno.
- 32 **OUTPUT LAG** — esto ajusta el tiempo de desfase de salida del Muestreo y Retención (S/H).

Sección de secuenciador

SEQUENCER — vea los detalles en la página 17, 44.

Sección VCF

- 33 **VCF FREQ** — esto ajusta la frecuencia de corte del filtro controlado por voltaje (VCF). Las frecuencias que estén por encima de la de corte serán atenuadas.
- 34 **VCF RESONANCE** — esto ajusta la cantidad de realce de nivel de volumen (resonancia) aplicada en la frecuencia de corte.
- 35 **VCF MODE** — le permite elegir entre tres tipos clásicos de filtro: 2-polos (4023), 4-polos (4035) y 4-polos (4075).
- 36 **HPF CUTOFF FREQ** — esto ajusta la frecuencia de corte del filtro pasa-altos (HPF). Las frecuencias que estén por debajo de este ajuste serán atenuadas.
- 37 **DRIVE ON/OFF** — activa o desactiva la saturación.
- 38 **VCA GAIN** — esto ajusta la ganancia del amplificador controlado por voltaje (VCA). La salida no es disparada por el teclado.

Sección AUDIO MIXER

- 39 **NOISE/ RING MOD** — el fader ajusta el nivel del ruido o modulación de repique añadido a la mezcla global. El interruptor le permite elegir entre el generador de ruido interno y la modulación de repique.
- 40 **VCO-1 (diente de sierra o pulso)** — el fader ajusta el nivel de VCO-1 añadido a la mezcla global. El interruptor le permite elegir entre las formas de onda de pulso o diente de sierra del VCO-1.
- 41 **VCO-2 (diente de sierra o pulso)** — el fader ajusta el nivel de VCO-2 añadido a la mezcla global. El interruptor le permite elegir entre las formas de onda de pulso o diente de sierra del VCO-2.

Sección VCF

- 42 **KYBD CV / S/H Mixer o Pedal** — el fader ajusta el nivel de efecto en el VCF. El interruptor le permite elegir la fuente que afecta al VCF, que puede ser voltaje de control de teclado, mezclador S/H o un pedal opcional.
- 43 **S/H Mixer o LFO** — el fader ajusta el nivel de efecto en el VCF. El interruptor le permite elegir la fuente que afecta al VCF, S/H u onda sinusoidal de LFO.

- 44 **ADSR o AR** — el fader ajusta el nivel de efecto que tienen las envolventes AR o ADSR sobre el VCF. El interruptor le permite elegir entre la envolvente ADSR o AR. Este interruptor, y uno similar en la sección VCA, le permite controlar el VCF y VCA con envolventes independientes, si quiere.

Sección VCA

- 45 **AR o ADSR** — el fader ajusta el nivel de efecto que tienen las envolventes AR o ADSR sobre el VCA. El interruptor le permite elegir entre la envolvente ADSR o AR.

Envolventes AR y ADSR

Cuando son aplicadas al VCA, las envolventes AR y ADSR se usan para controlar a lo largo del tiempo el nivel de la nota que esté siendo reproducida.

Cuando son aplicadas al VCF, las envolventes AR y ADSR se usan para controlar a lo largo del tiempo la frecuencia de corte del filtro para cada nota reproducida.

Además, las envolventes AR y ADSR también pueden afectar a la modulación VCO-1 y VCO-2 FM y a la modulación de amplitud de pulso.

Tenga en cuenta que las fases ATTACK (ataque), DECAY (decaimiento) y RELEASE (salida) son medidas en unidades de tiempo, mientras que la fase SUSTAIN es medida en unidades de nivel.

Sección AR

Los controles AR son similares a los ADSR cuando están ajustados a: Decaimiento = cero y Sustain = máximo.

- 46 **A-ATTACK** — esto ajusta el tiempo que tarda el nivel en llegar al máximo una vez que ha pulsado una tecla.
- 47 **R-RELEASE** — esto ajusta el tiempo que tarda en decaer la señal una vez que ha dejado de pulsar la tecla.

Sección ADSR

- 48 **A-ATTACK** — esto ajusta el tiempo que tarda el nivel en llegar al máximo una vez que ha pulsado una tecla.
- 49 **D-DECAY** — esto ajusta el tiempo que tarda en decaer el sonido hasta el nivel SUSTAIN una vez que ha transcurrido el tiempo de ataque.
- 50 **S-SUSTAIN** — esto determina el nivel de sustain que deberá ser mantenido una vez que hayan transcurrido los tiempos de ataque y decaimiento.
- 51 **R-RELEASE** — esto ajusta el tiempo que tarda en decaer la señal una vez que ha dejado de pulsar la tecla.

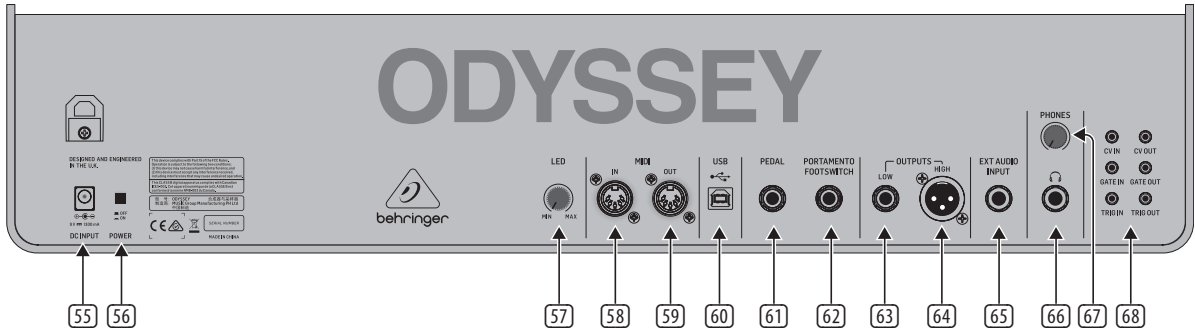
Sección KYBD/LFO Repeat

- 52 **ADSR KYBD GATE/LFO REPEAT** — ajústelo a ADSR KYBD GATE para un uso normal. Si lo ajusta a LFO REPEAT, las notas se repetirán al tempo ajustado por la frecuencia LFO, tanto cuando toque una nota, o de forma automática, dependiendo del ajuste del interruptor KYBD REPEAT/AUTO REPEAT.
- 53 **KYBD REPEAT / AUTO REPEAT** — Si alguno de los interruptores adyacentes están ajustados a LFO REPEAT, entonces las notas se repetirán con el tempo ajustado por la frecuencia de LFO, tanto si toca una nota (posición KYBD REPEAT), como de forma automática (posición AUTO REPEAT).
- 54 **AR KYBD GATE/LFO REPEAT** — ajústelo a AR KYBD GATE para un uso normal. Si lo ajusta a LFO REPEAT, las notas se repetirán al tempo ajustado por la frecuencia LFO, tanto cuando toque una nota, o de forma automática, dependiendo del ajuste del interruptor KYBD REPEAT/AUTO REPEAT.

ODYSSEY Controles

ES Paso 2: Controles

ES



Panel trasero

55 **DC INPUT** – conecte aquí el adaptador de corriente incluido. Este adaptador puede ser conectado a cualquier salida de corriente alterna con voltajes entre 100 y 240 V a 50 Hz/60 Hz. Utilice con esta unidad únicamente el adaptador incluido.

56 **POWER** – este interruptor le permite encender o apagar el sintetizador. Asegúrese de que ha realizado correctamente todas las conexiones antes de encender esta unidad.

57 **LED** – esto ajusta el brillo de los pilotos del fader, de brillantes a apagados.

58 **MIDI IN** – conector de entrada de datos MIDI procedentes de una fuente externa. Esa fuente será habitualmente otro teclado MIDI, un secuenciador externo, un ordenador equipado con un interface MIDI, etc.

59 **MIDI OUT** – toma de salida para los datos MIDI enviados a una aplicación.

60 **USB PORT** – esta toma USB de tipo B permite la conexión a un ordenador. El ODYSSEY aparecerá como un dispositivo MIDI USB class-compliant, capaz de admitir la entrada y salida MIDI.

USB MIDI IN – acepta los datos MIDI procedentes de una aplicación.

USB MIDI OUT - emite datos MIDI a una aplicación.

61 **PEDAL** – puede conectar aquí un pedal VOLUME opcional, para modificar la modulación FM de VCO-2 y el VCF, siempre y cuando sus interruptores estén ajustados a la posición PEDAL.

62 **PORTAMENTO Footswitch** – puede conectar aquí un pedal de disparo opcional con el que podrá activar o desactivar el PORTAMENTO.

63 **MAIN OUTPUT LOW** – conecte esta salida a las entradas de bajo nivel de amplificadores de guitarra o mesas de mezclas, por ejemplo.

64 **MAIN OUTPUT HIGH** – conecte esta salida a las entradas de nivel de línea de mesas de mezclas, amplificadores de teclado o altavoces autoamplificados, por ejemplo.

65 **EXT AUDIO INPUT** – puede conectar esta entrada a la salida de audio de nivel de línea de un dispositivo audio externo. Puede ajustar el nivel en la fuente, y esta señal se reproducirá cuando toque el teclado o sea reproducido un patrón del secuenciador. Las fuentes de bajo nivel es posible que deban ser realizadas a nivel de línea con un previo o mezclador externo.

66 **PHONES** – conecte sus auriculares a esta salida. Asegúrese de que el mando de volumen PHONES esté al mínimo antes de colocarse los auriculares.

67 **PHONES VOLUME** – ajuste el volumen de sus auriculares a un nivel seguro antes de colocárselos en los oídos o encender la unidad.

68 **CV/GATE/TRIGGER INPUTS y OUTPUTS** – estas entradas y salidas permiten la conexión de señales de voltaje de control, disparo o puerta de ruidos procedentes de dispositivos externos compatibles como pueden ser sintetizadores modulares.

ODYSSEY Réglages

FR Etape 2 : Réglages

- [1] **CLAVIER** – le clavier est doté de 37 touches semi-lestées de taille normale.

Section des effets

- [2] **FX ON/OFF** – permet d’activer/désactiver le circuit d’effets Klark Teknik.
- [3] **PARAMETER 1/2** – appuyez une fois pour afficher le premier paramètre de l’effet en cours d’utilisation. Utilisez le potentiomètre PROGRAM/VALUE pour régler la valeur de ce paramètre. Appuyez à nouveau pour afficher le second paramètre.
- [4] **PARAMETER 3 (TAP)** – appuyez une fois pour afficher le troisième paramètre de l’effet en cours d’utilisation. Utilisez le potentiomètre PROGRAM/VALUE pour régler la valeur de ce paramètre. Vous pouvez également appuyer de manière répétée sur ce bouton à la vitesse souhaitée pour régler le TEMPO.
- [5] **FX DISPLAY** – cet afficheur LCD indique l’effet en cours d’utilisation, les paramètres 1 à 3 de l’effet ainsi que les valeurs et unités des paramètres.

Pour régler le contraste de l’afficheur, maintenez enfoncé le bouton PARAMETER 1/2 et modifiez le contraste en appuyant de manière répétée sur le bouton PARAMETER 3.

L’afficheur indique également le volume sous forme de barres sur le bord droit de l’écran. Si la barre du haut (“OL”) apparait, réglez les faders AUDIO MIXER ou VCA afin d’éviter toute surcharge ou distorsion du signal.

- [6] **PROGRAM/VALUE** – utilisez cet encodeur-poussoir rotatif infini pour faire votre choix parmi les 32 programmes d’effets, puis appuyez sur l’encodeur pour charger le programme d’effets dont le nom clignote sur l’écran. Cet encodeur permet également de régler la valeur des différents paramètres de chaque effet lorsque vous appuyez sur un bouton PARAMETER.
- [7] **FX SEND** – tournez ce bouton vers la droite pour augmenter la quantité d’effet appliquée au signal et vers la gauche pour la diminuer.

Section des réglages

- [8] **TEMPO/GATE LENGTH** – ce réglage permet de contrôler le tempo du séquenceur et de l’arpégiateur. Lors de l’édition des pas, il sert également à régler la durée du paramètre GATE et ainsi que le paramètre SWING si le bouton SHIFT est maintenu.

- [9] **PORTAMENTO** – permet de régler la durée du glissement entre les différentes notes du clavier. Si le sélecteur encastré MODE est enfoncé, le portamento est activé lors de l’utilisation du sélecteur TRANPOSE ; s’il est relâché, le portamento est désactivé. Un contacteur au pied en option peut être utilisé pour activer/désactiver le portamento.
- [10] **PROPORTIONAL PITCH CONTROL** – ces pads sensibles à la pression permettent de modifier la hauteur de la note ou d’ajouter de la modulation avec le LFO. Plus la pression est forte, plus l’effet est important.
- [11] **TRANPOSE** – ce sélecteur à 3 positions permet de transposer la tessiture du clavier de 2 octaves plus aigus ou plus graves.

Section VCO-1

- [12] **FREQUENCY COARSE** – permet de régler la fréquence de l’oscillateur 1 (VCO-1) sur une large plage de réglage.
- [13] **FREQUENCY-FINE** – permet de régler la fréquence du VCO-1 avec précision.
- [14] **AUDIO KYBD ON/LF KYBD OFF** – si ce réglage est placé vers le haut, l’ODYSSEY et son clavier fonctionnent de manière normale. Vers le bas, la fréquence du VCO-1 est réduite à une valeur très basse sur laquelle le clavier n’agit pas. Le réglage s’effectue avec les faders Frequency du VCO-1.

- [15] **FADER FM (LFO onde sinusoïdale ou carrée)** – le fader permet de régler le niveau de la modulation FM du VCO-1. Le sélecteur permet de choisir l’onde carrée ou sinusoïdale du LFO comme source de la modulation FM.
- [16] **FADER FM (S/H ou ADSR)** – le fader permet de régler le niveau de la modulation FM du VCO-1. Le sélecteur permet de choisir S/H (Sample and Hold) ou l’enveloppe ADSR comme source de la modulation FM.

- [17] **PULSE WIDTH** – permet de régler la largeur de l’onde Pulse du VCO-1. La valeur minimale est une onde carrée (50%).

- [18] **PULSE WIDTH MODULATION** – le fader permet de régler le niveau de la modulation de l’onde pulse du VCO-1. Le sélecteur permet de choisir l’onde sinusoïdale du LFO ou l’enveloppe ADSR comme source de la modulation de la longueur de l’onde.

Section VCO-2

- [19] **FREQUENCY COARSE** – permet de régler la fréquence de l’oscillateur 2 (VCO-2) sur une large plage de réglage.

- [20] **FREQUENCY-FINE** – permet de régler la fréquence du VCO-2 avec précision.

- [21] **SYNC ON/OFF** – activez cette fonction pour synchroniser la fréquence du VCO-2 avec celle du VCO-1. (Désactivez-la lorsque vous utilisez le Ring Modulator.)

- [22] **FADER FM (LFO onde sinusoïdale ou S/H mixer ou pédale)** – le fader permet de régler le niveau de la modulation FM du VCO-2. Le sélecteur permet de choisir l’onde sinusoïdale du LFO ou le mixage S/H ou une pédale comme source de la modulation FM. Un contacteur au pied en option peut être connecté à l’arrière de l’appareil.

- [23] **FADER FM (S/H ou ADSR)** – le fader permet de régler le niveau de la modulation FM du VCO-2. Le sélecteur permet de choisir S/H (Sample and Hold) ou l’enveloppe ADSR comme source de la modulation FM.

- [24] **PULSE WIDTH** – permet de régler la largeur de l’onde Pulse du VCO-2. La valeur minimale est une onde carrée (50%).

- [25] **PULSE WIDTH MODULATION** – le fader permet de régler le niveau de la modulation de l’onde pulse du VCO-2. Le sélecteur permet de choisir l’onde sinusoïdale du LFO ou l’enveloppe ADSR comme source de la modulation de la longueur de l’onde.

Section LFO et S/H

- [26] **LED RATE** – cette LED clignote à la fréquence du LFO.

- [27] **LFO FREQ** – permet de régler la fréquence du LFO. Le LFO peut être utilisé pour moduler la FM et la longueur de l’onde Pulse du VCO-1 et du VCO-2, pour déclencher le S/H, pour moduler le VCF et pour modifier la vitesse de la fonction REPEAT.

- [28] **FADER S/H MIXER (onde pulse ou en dent de scie du VCO-1)** – le fader permet de régler le niveau d’entrée du sample/hold. Le sélecteur permet de choisir l’onde en dent de scie ou l’onde pulse du VCO-1 comme source du S/H.

- [29] **FADER S/H MIXER (Noise ou onde pulse du VCO-2)** – le fader permet de régler le niveau d’entrée du S/H. Le sélecteur permet de choisir le générateur de bruit interne ou l’onde pulse du VCO-2 comme source du S/H.

- [30] **S/H TRIGGER (LFO ou KYBD)** – permet de sélectionner si le S/H est activé par le LFO ou le clavier.

- [31] **NOISE GEN (WHITE ou PINK)** – permet de sélectionner le type de bruit produit par le générateur interne : blanc ou rose.

- [32] **OUTPUT LAG** – permet de régler le temps de retard en sortie du sample and hold.

Section Sequencer

SEQUENCER – voir les détails page 17, 44.

Section VCF

- [33] **VCF FREQ** – permet de régler la fréquence de coupure du filtre contrôlé par la tension (VCF). Les fréquences supérieures à la fréquence de coupure sont atténuées.

- [34] **VCF RESONANCE** – permet de régler l’amplification de volume (résonance) appliquée à la fréquence de coupure.

- [35] **VCF MODE** – permet de sélectionner l’un des trois types de filtre : 2-Pole (4023), 4-Pole (4035) et 4-Pole (4075).

- [36] **HPF CUTOFF FREQ** – permet de régler la fréquence de coupure du filtre passe-haut (HPF). Les fréquences inférieures à la fréquence de coupure sont atténuées.

- [37] **DRIVE ON/OFF** – permet d’activer/désactiver la distorsion.

- [38] **VCA GAIN** – réglage du gain de l’amplificateur contrôlé par la tension (VCA). Le signal de sortie n’est pas activé par le clavier.

Section AUDIO MIXER

- [39] **NOISE/ RING MOD** – le fader permet de régler le niveau de bruit ou de modulation en anneau ajouté au mixage global. Le sélecteur permet de choisir le générateur de bruit interne ou la modulation en anneaux.

- [40] **VCO-1 (dent de scie ou pulse)** – le fader permet de régler le niveau du VCO-1 dans le mixage général. Le sélecteur permet de choisir l’onde en dent de scie ou pulse.

- [41] **VCO-2 (dent de scie ou pulse)** – le fader permet de régler le niveau du VCO-2 dans le mixage général. Le sélecteur permet de choisir l’onde en dent de scie ou pulse.

Section VCF

- [42] **KYBD CV / S/H Mixer or Pedal** – le fader permet de régler le niveau de l’effet sur le VCF. Le sélecteur permet de sélectionner la source agissant sur le VCF : le contrôle de la tension par le clavier, le mixeur S/H ou la pédale en option.

- [43] **S/H Mixer or LFO** – le fader permet de régler le niveau de l’effet sur le VCF. Le sélecteur permet de sélectionner la source agissant sur le VCF : le S/H ou l’onde sinusoïdale du LFO.

- [44] **ADSR or AR** – le fader permet de régler le niveau de l’effet de l’enveloppe AR ou ADSR sur le VCF. Le sélecteur permet de choisir l’enveloppe ADSR ou AR. Ce sélecteur, ainsi qu’un autre se trouvant dans la section VCA, permet de contrôler le VCF et le VCA avec des enveloppes différentes si désiré.

Section VCA

- [45] **AR or ADSR** – le fader permet de régler le niveau de l’effet de l’enveloppe AR ou ADSR sur le VCA. Le sélecteur permet de choisir l’enveloppe ADSR ou AR.

Enveloppes AR et ADSR

Lorsqu’elles sont appliquées au VCA, les enveloppes AR et ADSR permettent de contrôler le niveau de la note jouée en fonction du temps.

Lorsqu’elles sont appliquées au VCF, elles permettent de contrôler la fréquence de coupure du filtre pour chaque note jouée en fonction du temps.

De plus, les enveloppes AR et ADSR peuvent également agir sur la modulation FM des VCO 1 et 2 ainsi que sur la modulation de la longueur de l’onde pulse.

Notez bien que l’ATTACK, le DECAY et le RELEASE sont mesurés en unités de temps et que le SUSTAIN est mesuré en unités de niveau.

Section AR

Les réglages de l’AR sont similaires à ceux de l’ADSR s’ils sont réglés ainsi : Decay = minimum et Sustain = maximum.

- [46] **A-ATTACK** – permet de régler la durée nécessaire pour que le signal atteigne son niveau maximum lorsqu’une touche est enfoncée.

- [47] **R-RELEASE** – permet de régler la durée nécessaire pour que le signal atteigne son niveau minimum lorsqu’une touche est relâchée.

Section ADSR

- [48] **A-ATTACK** – permet de régler la durée nécessaire pour que le signal atteigne son niveau maximum lorsqu’une touche est enfoncée.

- [49] **D-DECAY** – permet de régler la durée nécessaire pour que le signal atteigne le niveau déterminé par le SUSTAIN une fois le temps d’attaque dépassé.

- [50] **S-SUSTAIN** – permet de régler le niveau du signal une fois les temps d’attaque et de decay dépassés.

- [51] **R-RELEASE** – permet de régler la durée nécessaire pour que le signal atteigne son niveau minimum lorsqu’une touche est relâchée.

Section KYBD/LFO Repeat

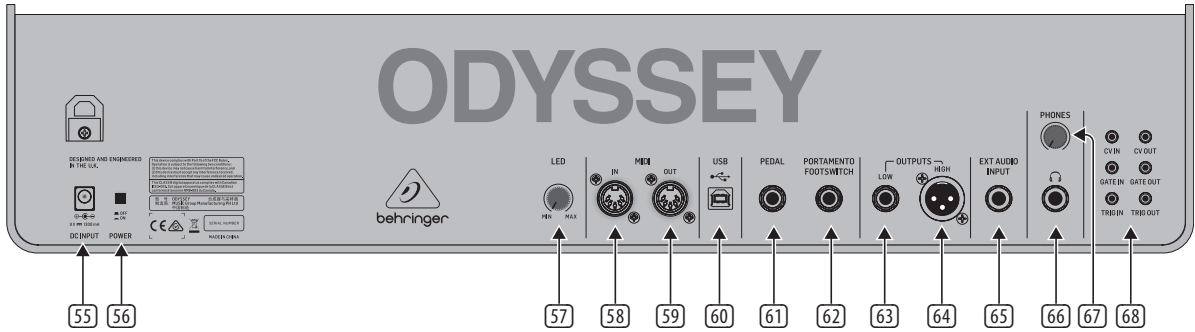
- [52] **ADSR KYBD GATE/LFO REPEAT** – réglez cette fonction sur ADSR KYBD GATE lors d’une utilisation normale. Si vous choisissez le mode LFO REPEAT, les notes se répètent à la fréquence du LFO à chaque fois qu’une note est jouée ou automatiquement, en fonction du réglage KYBD REPEAT/AUTO REPEAT.

- [53] **KYBD REPEAT / AUTO REPEAT** – Si les sélecteurs adjacents sont placés sur LFO REPEAT, les notes se répètent à la fréquence du LFO à chaque fois qu’une note est jouée (position KYBD REPEAT), ou automatiquement (position AUTO REPEAT).

- [54] **AR KYBD GATE/LFO REPEAT** – réglez cette fonction sur AR KYBD GATE lors d’une utilisation normale. Si vous choisissez le mode LFO REPEAT, les notes se répètent à la fréquence du LFO à chaque fois qu’une note est jouée ou automatiquement, en fonction du réglage KYBD REPEAT/AUTO REPEAT.

ODYSSEY Réglages

FR Etape 2 : Réglages



Face arrière

55 **DC INPUT** – connectez l’adaptateur secteur fourni à cette embase. L’adaptateur doit être relié à une prise de courant alternatif pouvant fournir une tension de 100 V à 240 V à 50 Hz/60 Hz. Utilisez uniquement l’adaptateur fourni.

56 **POWER** – permet de mettre le synthétiseur sous/hors tension. Assurez-vous que toutes les connexions ont bien été effectuées avant de mettre l’appareil sous tension.

57 **LED** – permet de régler la luminosité des LEDs des faders.

58 **MIDI IN** – cette entrée peut recevoir des données MIDI transmises par une source externe, généralement un autre clavier MDI, un séquenceur externe, un ordinateur équipé d’une interface MIDI, etc.

59 **MIDI OUT** – permet d’envoyer des données MIDI vers une application.

60 **PORT USB** – Ce port USB de type B permet de la connexion à un ordinateur. L’ODYSSEY est un appareil USB MIDI reconnu nativement et capable de recevoir et de transmettre des signaux MIDI.

USB MIDI IN – cette entrée peut recevoir des données MIDI transmises par une application.

USB MIDI OUT – permet d’envoyer des données MIDI vers une application.

61 **PEDAL** – vous pouvez connecter une pédale de VOLUME à cette entrée afin de modifier la modulation FM du VCO-2 et le réglage du VCF si les sélecteurs correspondants sont en position PEDAL.

62 **PORTAMENTO Footswitch** – un contacteur au pied en option peut être connecté à cette entrée afin d’activer/désactiver le PORTAMENTO.

63 **MAIN OUTPUT LOW** – connectez cette sortie à l’entrée bas niveau d’un ampli guitare ou d’une console de mixage par exemple.

64 **MAIN OUTPUT HIGH** – connectez cette sortie à l’entrée niveau ligne d’une console de mixage, d’un ampli clavier ou d’une enceinte active par exemple.

65 **EXT AUDIO INPUT** – cette entrée peut être connectée à la sortie niveau ligne d’une source externe. Le niveau se règle sur l’appareil externe et le son est audible lorsqu’une touche du clavier est enfoncée ou lorsqu’une note du séquenceur est jouée. Les sources dont le niveau de sortie est plus faible doivent être amplifiées jusqu’au niveau ligne avec un préampli ou une console de mixage.

66 **PHONES** – connectez un casque audio à cette sortie. Assurez-vous que le potentiomètre PHONES est réglé au minimum avant de placer le casque sur vos oreilles.

67 **PHONES VOLUME** – assurez-vous que le volume du casque est réglé à un niveau suffisamment bas avant de placer le casque sur vos oreilles ou de mettre l’appareil sous tension.

68 **ENTREES et SORTIE CV/GATE/TRIGGER** – ces entrées et sorties permettent de gérer le contrôle par la tension, les signaux gate et trigger avec des sources externes compatibles, par exemple des éléments de synthétiseurs modulaires.

ODYSSEY Réglages

DE Schritt 2: Bedienelemente

1 **TASTATUR** – Die Tastatur hat 37 leicht gewichtete vollformatige Tasten.

FX Sektion

2 **FX ON/OFF** – aktiviert oder deaktiviert die Klark Technik FX-Schaltung.

3 **PARAMETER 1/2** – Einmaliges Drücken zeigt den ersten Parameter des aktuellen FX-Programms an. Drehen Sie den PROGRAM/VALUE-Regler, um den Parameterwert einzustellen. Nochmaliges Drücken zeigt den zweiten Parameter an.

4 **PARAMETER 3 (TAP)** – Einmaliges Drücken zeigt den dritten Parameter des aktuellen FX-Programms an. Drehen Sie den PROGRAM/VALUE-Regler, um den Parameterwert einzustellen. Zum Einstellen des TEMPO-Parameters kann man die Taste auch wiederholt im gewünschten Tempo antippen.

5 **FX DISPLAY**– Dieses LC-Display zeigt das aktuelle FX-Programm, die Parameter 1 bis 3 sowie die Werte und Einheiten an.

Um den Display-Kontrast einzustellen, halten Sie PARAMETER 1/2 gedrückt und tippen Sie auf PARAMETER 3.

Das Display zeigt am rechten Rand auch die Audio-Pegelbalken an. Wenn der oberste „OL“-Balken leuchtet, stellen Sie die AUDIO MIXER- oder VCA-Fader niedriger ein, um Übersteuerungen und Verzerrungen zu verhindern.

6 **PROGRAM/VALUE** – Drehen Sie diesen Endlos-Druck/Drehregler, um eines der 32 verschiedenen FX-Programme zu wählen, und drücken Sie den Regler, um den aktuell auf dem Display blinkenden Effekt zu laden. Mit diesem Regler stellen Sie auch die Werte der verschiedenen Parameter jedes Effekts ein, nachdem Sie einen PARAMETER-Schalter gedrückt haben.

7 **FX SEND** – Drehen Sie den Regler, um die Stärke des hinzugefügten Effekts von Minimum bis Maximum (volle Rechtsdrehung) einzustellen.

Reglersektion

8 **TEMPO/GATE LENGTH** – steuert das Sequencer- und Arpeggio-Tempo. Beim Editieren von Steps kann man damit auch die GATE-Länge und bei gedrückt gehaltener SHIFT-Taste auch den SWING-Faktor steuern.

9 **PORTAMENTO** – regelt die Länge der Gleitzeit zwischen den auf der Tastatur gespielten Noten. Wenn Sie den versenkten MODE-Schalter drücken, lässt sich Portamento mit dem TRANSPOSE-Schalter aktivieren. Wenn Sie ihn loslassen, wird Portamento deaktiviert. Man kann Portamento auch mit einem optionalen Fußschalter aktivieren/deaktivieren.

10 **PROPORTIONAL PITCH CONTROL** – Mit diesen druckempfindlichen Soft Pads kann man die Tonhöhe verringern und erhöhen oder LFO-Modulation hinzufügen. Härteres Drücken verstärkt den Effekt.

11 **TRANSPOSE** – Mit diesem 3-stufigen Schalter verschieben Sie den Tastaturbereich um 2 Oktaven nach oben oder unten.

VCO-1 Sektion

12 **FREQUENCY COARSE** – regelt die Frequenz des Voltage Controlled Oscillator 1 (VCO-1) in einem breiten Bereich (Grobeinstellung).

13 **FREQUENCY-FINE** – regelt die Frequenz des VCO-1 in einem schmalen Bereich (Feineinstellung).

14 **AUDIO KYBD ON/LF KYBD OFF** – In der oberen Position funktionieren ODYSSEY und Tastatur normal. In der unteren Position wird VCO-1 auf eine tiefe Frequenz reduziert, die nicht mit der Tastatur beeinflussbar ist. Verwenden Sie zum Einstellen der Frequenz die VCO-1 Frequency-Fader.

15 **FM FADER (LFO Sinus oder Rechteck)** – Der Fader regelt den Pegel der FM-Modulation von VCO-1. Der Schalter wählt zwischen einer LFO Sinus- oder Rechteckwelle als Quelle der FM-Modulation.

16 **FM FADER (S/H oder ADSR)** – Der Fader regelt den Pegel der FM-Modulation von VCO-1. Der Schalter wählt zwischen S/H (Sample und Hold) oder der ADSR-Hüllkurve als Quelle der FM-Modulation.

17 **PULSE WIDTH** – regelt die Pulsweite der Rechteckwelle (50%) von VCO-1.

18 **PULSE WIDTH MODULATION** – Der Fader regelt den Pegel der Pulsweitenmodulation von VCO-1. Der Schalter wählt zwischen der LFO-Sinuswelle oder der ADSR-Hüllkurve als Quelle der Pulsweitenmodulation.

VCO-2 Sektion

19 **FREQUENCY COARSE** – regelt die Frequenz von VCO-2 in einem breiten Bereich (Grobeinstellung).

20 **FREQUENCY-FINE** – regelt die Frequenz von VCO-2 in einem schmalen Bereich (Feineinstellung).

21 **SYNC ON/OFF** – Bei aktivierter Funktion synchronisiert VCO-2 seine Frequenz zu VCO-1. (Schalten Sie die Funktion bei Verwendung von Ring Modulation aus.)

22 **FM FADER (LFO Sinus oder S/H Mixer oder Pedal)** – Der Fader regelt den Pegel der FM-Modulation von VCO-2. Der Schalter wählt zwischen LFO-Sinuswelle oder S/H Mixer oder Pedal als Quelle der FM-Modulation. Man kann ein optionales Fußpedal an die Rückseite anschließen.

23 **FM FADER (S/H oder ADSR)** – Der Fader regelt den Pegel der FM-Modulation von VCO-2. Der Schalter wählt zwischen S/H (Sample und Hold) oder der ADSR-Hüllkurve als Quelle der FM-Modulation.

24 **PULSE WIDTH** – regelt die Pulsweite der Rechteckwelle (50%) von VCO-2.

25 **PULSE WIDTH MODULATION** – Der Fader regelt den Pegel der Pulsweitenmodulation von VCO-2. Der Schalter wählt zwischen der LFO-Sinuswelle oder der ADSR-Hüllkurve als Quelle der Pulsweitenmodulation.

LFO und S/H Sektion

26 **RATE LED** – Diese LED blinkt synchron zur Frequenz des Tieffrequenzoszillators (LFO).

27 **LFO FREQ** – regelt die Frequenz des LFO. Der LFO ist zur FM- und Pulsweitenmodulation von VCO-1 und VCO-2, zum Triggern von S/H, zum Modulieren des VCF und zum Variieren der REPEAT-Rate einsetzbar.

28 **S/H MIXER FADER (VCO-1 Sägezahn oder Puls)** – Der Fader regelt den Eingangspegel zu Sample/Hold. Der Schalter wählt zwischen den VCO-1 Sägezahn- oder Puls-Wellenformen als S/H-Eingangsquelle.

29 **S/H MIXER FADER (Rauschen oder VCO-2 Puls)** – Der Fader regelt den Eingangspegel zu Sample/Hold. Der Schalter wählt zwischen internem Rauschen oder der VCO-2 Puls-Wellenform als S/H-Eingangsquelle.

30 **S/H TRIGGER (LFO oder KYBD)** – wählt, ob S/H vom LFO oder der Tastatur getriggert wird.

31 **NOISE GEN (WHITE oder PINK)** – wählt zwischen Weißem und Rosa Rauschen des internen Rauschgenerators.

32 **OUTPUT LAG** – regelt die Verzögerungszeit für die Sample und Hold-Ausgabe.

Sequencer-Sektion

SEQUENCER – siehe Details auf Seite 17, 44.

VCF Sektion

33 **VCF FREQ** – regelt die Cutoff-Frequenz des spannungsgesteuerten Filters (VCF). Frequenzen über der Cutoff-Frequenz werden bedämpft.

34 **VCF RESONANCE** – regelt die Stärke der Pegelanhebung (Resonanz) im Bereich der Cutoff-Frequenz.

35 **VCF MODE** – wählt unter drei klassischen Filtertypen: 2-Pol (4023), 4-Pol (4035) und 4-Pol (4075).

36 **HPF CUTOFF FREQ** – regelt die Cutoff-Frequenz des Hochpass-Filters (HPF). Frequenzen unter der Cutoff-Frequenz werden bedämpft.

37 **DRIVE ON/OFF** – Hier schaltet man Drive ein/aus.

38 **VCA GAIN** – regelt die Verstärkung des spannungsgesteuerten Verstärkers (VCA). Der Ausgang wird nicht von der Tastatur getriggert.

AUDIO MIXER Sektion

39 **NOISE/RING MOD** – Der Fader regelt, wieviel Rauschen oder Ringmodulation der Gesamtmischung hinzugefügt wird. Der Schalter wählt zwischen internem Rauschgenerator und Ringmodulation.

40 **VCO-1 (Sägezahn oder Puls)** – Der Fader regelt, wieviel VCO-1 der Gesamtmischung hinzugefügt wird. Der Schalter wählt zwischen den VCO-1 Sägezahn- und Puls-Wellenformen.

41 **VCO-2 (Sägezahn oder Puls)** – Der Fader regelt, wieviel VCO-2 der Gesamtmischung hinzugefügt wird. Der Schalter wählt zwischen den VCO-2 Sägezahn- und Puls-Wellenformen.

VCF Sektion

42 **KYBD CV / S/H Mixer oder Pedal** – Der Fader regelt, wieviel Effekt auf den VCF angewandt wird. Der Schalter wählt die Quelle der Einwirkung auf den VCF, entweder die Tastatur-Steuerspannung oder den S/H Mixer oder ein optionales Pedal.

43 **S/H Mixer oder LFO** – Der Fader regelt, wieviel Effekt auf den VCF angewandt wird. Der Schalter wählt die Quelle der Einwirkung auf den VCF, entweder S/H oder die LFO Sinuswelle.

44 **ADSR oder AR** – Der Fader regelt, wie stark die AR- oder ADSR-Hüllkurven auf den VCF wirken. Der Schalter wählt zwischen der ADSR- und AR-Hüllkurve. Mit diesem Schalter und einem ähnlichen Schalter in der VCA-Sektion kann man den VCF und VCA bei Bedarf mit separaten Hüllkurven steuern.

VCA Sektion

45 **AR oder ADSR** – Der Fader regelt, wie stark die AR- oder ADSR-Hüllkurven auf den VCA wirken. Der Schalter wählt zwischen der ADSR- und AR-Hüllkurve.

AR und ADSR Hüllkurven

Bei Anwendung auf den VCA steuern die AR- und ADSR-Hüllkurven den Pegel der gespielten Note im Zeitverlauf.

Bei Anwendung auf den VCF steuern die AR- und ADSR-Hüllkurven die Cutoff-Frequenz des Filters für jede gespielte Note im Zeitverlauf.

Weiterhin können die AR- und ADSR-Hüllkurven auch auf die FM-Modulation und Pulsweitenmodulation von VCO-1 und VCO-2 FM wirken.

Hinweis: Die ATTACK-, DECAY- und RELEASE-Phasen werden in Zeiteinheiten und die SUSTAIN-Phase in Pegelheiten gemessen.

AR Sektion

Die AR-Regler sind den ADSR-Reglern sehr ähnlich, wenn sie wie folgt eingestellt sind: Decay = Null und Sustain = Maximum.

46 **A-ATTACK** – regelt die Zeitspanne, in der der Pegel nach dem Tastenanschlag sein Maximum erreicht.

47 **R-RELEASE** – regelt die Zeitspanne, in der die Note nach Loslassen der Taste ausklingt.

ADSR Sektion

48 **A-ATTACK** – regelt die Zeitspanne, in der der Pegel nach dem Tastenanschlag sein Maximum erreicht.

49 **D-DECAY** – regelt die Zeitspanne, in der der Signalpegel am Ende der Attack-Phase auf den SUSTAIN-Pegel absinkt.

50 **S-SUSTAIN** – bestimmt den Sustain-Pegel, der nach Ablauf der Attack- und Decay-Phase erreicht wird.

51 **R-RELEASE** – regelt die Zeitspanne, in der die Note nach Loslassen der Taste ausklingt.

KYBD/LFO Repeat Sektion

52 **ADSR KYBD GATE/LFO REPEAT** – ist normalerweise auf ADSR KYBD GATE eingestellt. Bei der Einstellung LFO REPEAT werden Noten in dem Tempo wiederholt, das mit LFO Frequency eingestellt ist, entweder nachdem eine Note angeschlagen wurde oder automatisch, was von der Einstellung des KYBD REPEAT/AUTO REPEAT-Schalters abhängt.

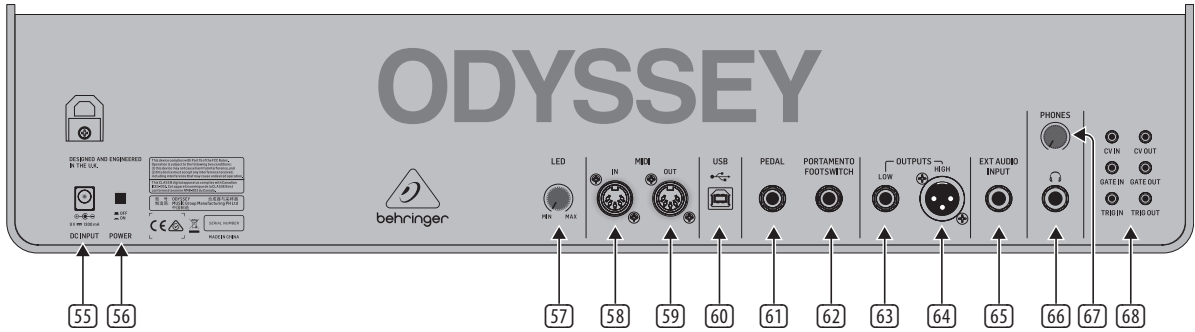
53 **KYBD REPEAT / AUTO REPEAT** – Wenn einer der benachbarten Schalter auf LFO REPEAT eingestellt ist, werden Noten in dem Tempo wiederholt, das mit LFO Frequency eingestellt ist, entweder nachdem eine Note angeschlagen wurde (KYBD REPEAT-Position) oder automatisch (AUTO REPEAT-Position).

54 **AR KYBD GATE/LFO REPEAT** – ist normalerweise auf AR KYBD GATE eingestellt. Bei der Einstellung LFO REPEAT werden Noten in dem Tempo wiederholt, das mit LFO Frequency eingestellt ist, entweder nachdem eine Note angeschlagen wurde oder automatisch, was von der Einstellung des KYBD REPEAT/AUTO REPEAT-Schalters abhängt.

DE

ODYSSEY Réglages

DE **Schritt 2:**
Bedienelemente



Rückseite

- 55 **DC INPUT** – Hier schließen Sie den mitgelieferten Gleichstrom-Netzadapter an. Verbinden Sie ihn mit einer Netzsteckdose, die 100 V bis 240 V bei 50 Hz/60 Hz liefert. Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter.
- 56 **POWER** – Hier schalten Sie den Synthesizer ein/aus. Stellen Sie alle Kabelverbindungen her, bevor Sie das Gerät einschalten.
- 57 **LED** – regelt die Helligkeit der Fader LEDs von hell bis aus.
- 58 **MIDI IN** – empfängt MIDI-Daten von einer externen Quelle, normalerweise ein anderes MIDI Keyboard, ein externer Hardware Sequencer, ein Computer mit MIDI Interface usw.
- 59 **MIDI OUT** – sendet MIDI-Daten an eine Anwendung.
- 60 **USB PORT** – Diese USB Typ B-Buchse verbindet man mit einem Computer. Der ODYSSEY wird als standardkonformes USB MIDI-Gerät angezeigt, das MIDI In und Out unterstützt.
- USB MIDI IN** – empfängt die von einer Anwendung eingehenden MIDI-Daten.
- USB MIDI OUT** – sendet MIDI-Daten an eine Anwendung.
- 61 **PEDAL** – Hier kann man ein optionales VOLUME-Fußpedal anschließen und die VCO-2 FM-Modulation sowie den VCF variieren, wenn deren Schalter auf die PEDAL-Position eingestellt sind.

- 62 **PORTAMENTO Footswitch** – Hier kann man einen optionalen Fußschalter anschließen und PORTAMENTO aktivieren/deaktivieren.
- 63 **MAIN OUTPUT LOW** – Diesen Ausgang verbindet man mit niedrigpegeligen Eingängen von Gitarrenverstärkern, Mixern usw.
- 64 **MAIN OUTPUT HIGH** – Diesen Ausgang verbindet man mit Line-Pegel-Eingängen von Mixern, Keyboard-Verstärkern, Aktivlautsprechern usw.
- 65 **EXT AUDIO INPUT** – Diesen Eingang kann man mit dem Line-Pegel Audioausgang eines externen Audiogeräts verbinden. Den Pegel stellt man an der Signalquelle ein. Diese erklingt, wenn man auf der Tastatur spielt oder ein Sequencer Pattern abspielt. Niedrigpegelige Quellen müssen eventuell mit einem externen Vorverstärker oder Mixer auf Line-Pegel verstärkt werden.
- 66 **PHONES** – An diesen Ausgang schließen Sie Ihre Kopfhörer an. Drehen Sie den PHONES-Pegelregler ganz zurück, bevor Sie die Kopfhörer aufsetzen.
- 67 **PHONES VOLUME** – Stellen Sie die Kopfhörerlautstärke auf einen sicheren Pegel ein, bevor Sie Kopfhörer aufsetzen oder das Gerät einschalten.
- 68 **CV/GATE/TRIGGER INPUTS und OUTPUTS** – An diese Ein- und Ausgänge kann man Steuerspannungen sowie Gate- und Trigger-Signale von kompatiblen externen Quellen wie modulare Synthesizer usw. anschließen.

ODYSSEY Controles

PT Passo 2: Controles

1 **KEYBOARD** – o teclado tem 37 teclas semi-ponderado em tamanho padrão.

Seção FX

2 **FX ON/OFF** – habilita ou desabilita o circuito Klark Teknik FX.

3 **PARAMETER 1/2** – aperte uma vez para mostrar o primeiro parâmetro do programa FX atual. Gire o botão PROGRAM/VALUE para ajustar o valor do parâmetro. Aperte novamente para mostrar o segundo parâmetro.

4 **PARAMETER 3 (TAP)** – aperte uma vez para mostrar o terceiro parâmetro do programa FX atual. Gire o botão PROGRAM/VALUE para ajustar o valor do parâmetro. Para parâmetros TEMPO, também é possível clicar neste botão simulando o andamento requerido.

5 **FX DISPLAY** – esta tela LCD mostra o programa FX atual, parâmetros 1 a 3, e os valores e unidades.

Para ajustar o contraste da tela, aperte e segure PARAMETER 1/2 enquanto clica em PARAMETER 3.

A tela também mostrará barras de nível de áudio no canto direito. Se a barra superior “OL”, que demonstra sobrecarga, estiver acesa ajuste o(s) fader(s) AUDIO MIXER ou fader VCA para evitar sobrecarga e distorção.

6 **PROGRAM/VALUE** – gire este potenciometro sem fim para selecionar um dos 32 programas FX diferentes, depois aperte o botão para carregar o FX que estiver piscando na tela no momento. Este botão também é usado para ajustar o valor de diferentes parâmetros de cada FX depois que um botão PARAMETER é apertado.

7 **FX SEND** – gire para ajustar o valor de FX acrescentado, de efeito mínimo a máximo (sentido horário total).

Seção Controles

8 **TEMPO/GATE LENGTH** – controla o sequenciador e o andamento do arpeggio. Durante o passo edição, ele também controla o comprimento do GATE, e se SHIFT for mantido apertado, também ajusta o SWING.

9 **PORTAMENTO** – ajusta o valor de tempo de glide entre as notas no teclado. Se o botão embutido MODE for apertado, portamento é habilitado quando o botão TRANSPOSE for usado; se solto, o portamento é desabilitado. Um pedal opcional pode ser usado para habilitar ou desabilitar o portamento.

10 **PROPORTIONAL PITCH CONTROL** – estes pads macios sensíveis à pressão possibilitam o ajuste de timbre grave, ou agudo, ou o acréscimo de modulação LFO. Aperte com mais firmeza para aumentar o efeito.

11 **TRANSPOSE** – este botão de 3 posições permite que o alcance do teclado suba ou desça 2 oitavas.

Seção VCO-1

12 **FREQUENCY COARSE** – ajuste a frequência do Oscilador Controlado por Tensão 1 (VCO-1) com uma vasta gama de ajustes.

13 **FREQUENCY-FINE** – ajuste a frequência do VCO-1 com uma vasta gama de ajustes.

14 **AUDIO KYBD ON/LF KYBD OFF** – Na posição superior, o ODYSSEY e teclado funcionam normalmente. Na posição inferior, o VCO-1 é reduzido a uma baixa frequência, e não é afetado pelo teclado. Ajuste usando os faders de frequência VCO-1.

15 **FM FADER (senoidal ou quadrada de LFO)** – o fader ajusta o nível de modulação FM do VCO-1. O botão faz seleções entre ondas senoidais ou quadradas de LFO como a fonte de modulação FM.

16 **FM FADER (S/H or ADSR)** – o fader ajusta o nível de modulação FM do VCO-1. O botão seleciona S/H (Sample e Hold) ou o envelope de ADSR como fonte de modulação FM.

17 **PULSE WIDTH** – ajusta a largura de pulso do VCO-1 a partir da quadrada (50%).

18 **PULSE WIDTH MODULATION** – o fader ajusta o nível de modulação de largura de pulso do VCO-1. O botão seleciona entre a onda senoidal LFO ou o envelope ADSR como uma fonte de modulação de largura de pulso.

Seção VCO-2

19 **FREQUENCY COARSE** – ajusta a frequência do VCO-2 com uma vasta gama de ajustes.

20 **FREQUENCY-FINE** – ajusta a frequência do VCO-2 com uma refinada gama de ajustes.

21 **SYNC ON/OFF** – ligue para permitir que o VCO-2 sincronize sua frequência com o VCO-1. (Ligue-o quando estiver usando modulação em anel, Ring Modulation.)

22 **FM FADER (senoidal LFO ou pedal ou mixer S/H)** – o fader ajusta o nível da modulação FM do VCO-2. O botão seleciona a onda senoidal LFO ou o Pedal ou Mixer S/H como a fonte da modulação FM. Um pedal opcional pode ser conectado ao painel traseiro.

23 **FM FADER (S/H ou ADSR)** – O fader ajusta o nível de modulação FM do VCO-2. O botão seleciona o S/H ou o envelope ADSR como fonte de modulação FM.

24 **PULSE WIDTH** – ajusta a largura de pulso do VCO-2 a partir da quadrada (50%).

25 **PULSE WIDTH MODULATION** – o fader ajusta o nível da modulação de largura de pulso do VCO-2. O botão seleciona a onda senoidal LFO ou o envelope ADSR como fonte de modulação de largura de pulso.

Seção LFO e S/H

26 **RATE LED** – Este LED pisca na velocidade da frequência do oscilador de baixa frequência (LFO).

27 **LFO FREQ** – ajusta a frequência do LFO. O LFO pode ser usado para modulação de largura de pulso e FM do VCO-1 e VCO-2, para acionar o S/H, module o VCF, e varie a velocidade REPEAT.

28 **S/H MIXER FADER (VCO-1 saw ou pulse)** – o fader ajusta o nível de entrada do sample/hold. O botão seleciona entre ondas dente de serra VCO-1 ou formas de onda pulso como a fonte de entrada S/H.

29 **S/H MIXER FADER (Noise ou VCO-2 pulse)** – o fader ajusta o nível de entrada do S/H. O botão seleciona entre ruído interno ou formas de onda pulso VCO-2 como a fonte de entrada S/H.

30 **S/H TRIGGER (LFO ou KYBD)** – selecione se o S/H for acionado pelo LFO ou pelo teclado.

31 **NOISE GEN (WHITE ou PINK)** – selecione o gerador de ruído interno ruído branco ou ruído rosa.

32 **OUTPUT LAG** – ajuste o tempo de atraso output lag de sample e hold.

Seção Sequenciador

SEQUENCER – veja detalhes na página 17, 44.

Seção VCF

33 **VCF FREQ** – ajusta a frequência de corte do filtro controlado por tensão (VCF). Frequências acima do corte são atenuadas.

34 **VCF RESONANCE** – ajusta o valor do aumento do nível de volume (ressonância) dado com a frequência de corte.

35 **VCF MODE** – escolha dentre três tipos de filtro clássicos: 2-Polos (4023), 4-Polos (4035), e 4-Polos (4075).

36 **HPF CUTOFF FREQ** – ajusta a frequência de corte do filtro passa-alto (HPF). Frequências abaixo do corte são atenuadas.

37 **DRIVE ON/OFF** – liga ou desliga o drive.

38 **VCA GAIN** – ajusta o ganho do amplificador controlado por tensão (VCA). A saída não é acionada pelo teclado.

Seção AUDIO MIXER

39 **NOISE/ RING MOD** – o fader ajusta o nível de ruído ou modulação de anel acrescentada ao mix geral. O botão seleciona entre o gerador de ruído interno e modulação de anel.

40 **VCO-1 (saw ou pulse)** – o fader ajusta o nível do VCO-1 acrescentado ao mix geral. O botão seleciona entre dente de serra VCO-1 ou formas de onda pulso.

41 **VCO-2 (saw ou pulse)** – o fader ajusta o nível do VCO-2 acrescentado ao mix geral. O botão seleciona entre dente de serra VCO-2 ou formas de onda pulso.

Seção VCF

42 **KYBD CV / S/H Mixer ou Pedal** – o fader ajusta o nível de efeitos do VCF. O botão seleciona a fonte afetando o VCF, ou a tensão de controle do teclado ou o Mixer S/H, ou um pedal opcional.

43 **S/H Mixer ou LFO** – o fader ajusta o nível de efeitos do VCF. O botão seleciona a fonte afetando o VCF, seja ela S/H ou a onda senoidal LFO.

44 **ADSR ou AR** – o fader ajusta o nível do efeito que os envelopes AR ou ADSR têm no VCF. O botão seleciona o envelope AR ou o ADSR. O botão, e um botão semelhante na seção VCA, possibilita o controle do VCF e VCA através de envelopes separados, se assim for desejado.

Seção VCA

45 **AR ou ADSR** – o fader ajusta o nível do efeito que os envelopes AR ou ADSR têm sobre o VCA. O botão seleciona entre envelope ADSR ou envelope AR.

Envelopes AR e ADSR

Quando aplicados ao VCA, os envelopes AR e ADSR são usados para controlar o nível da nota sendo tocada ao longo do tempo.

Quando aplicado ao VCF, os envelopes AR e ADSR são usados para controlar a frequência de corte do filtro de cada nota tocada ao longo do tempo.

Além disso, os envelopes AR e ADSR também podem afetar a modulação do VCO-1 e VCO-2 FM e modulação por largura de pulso.

Observe que os estágios ATTACK, DECAY e RELEASE são medidos em unidades de tempo, e o estágio SUSTAIN é medido em unidades de nível.

Seção AR

Os controles AR são semelhantes aos controles ADSR se estiverem ajustados em: Decay = Zero, e Sustain = Máximo.

46 **A-ATTACK** – ajusta o tempo que o nível chega ao máximo depois da tecla ter sido apertada.

47 **R-RELEASE** – ajusta o tempo que leva para o sinal decair quando a tecla é solta.

Seção ADSR

48 **A-ATTACK** – ajusta o tempo que o nível leva para chegar ao máximo depois que uma tecla é apertada.

49 **D-DECAY** – ajusta o tempo de modo que ele decaia ao nível SUSTAIN depois que o tempo de ataque tiver acabado.

50 **S-SUSTAIN** – ajusta o nível de sustentação alcançado depois que o tempo de ataque e decaimento tiverem acabado.

51 **R-RELEASE** – ajusta o tempo que leva para o sinal decair depois que a tecla é solta.

Seção KYBD/LFO Repeat

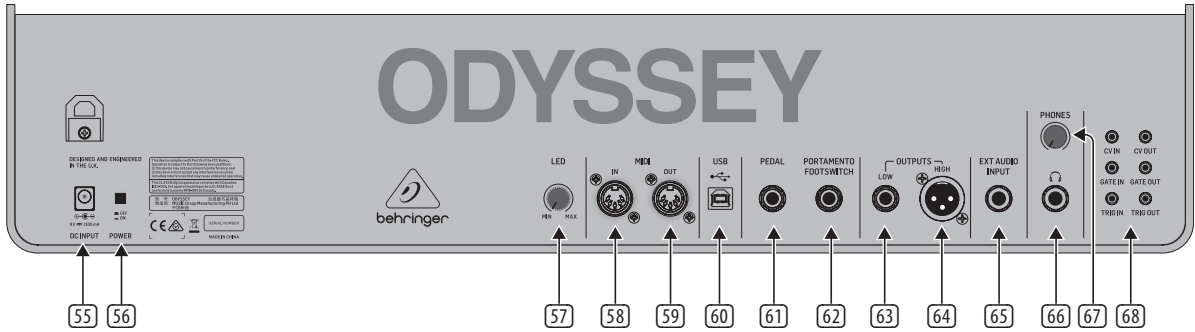
52 **ADSR KYBD GATE/LFO REPEAT** – configure o ADSR KYBD GATE para uso normal. Se configurado em LFO REPEAT, as notas repetirão no andamento ajustado pela LFO Frequency, ou quando uma nota é tocada, ou automaticamente, dependendo dos ajustes do botão KYBD REPEAT/AUTO REPEAT.

53 **KYBD REPEAT / AUTO REPEAT** – Se algum dos botões adjacentes for ajustado em LFO REPEAT, as notas repetirão no andamento configurado em LFO Frequency, ou quando uma nota é tocada (posição KYBD REPEAT), ou automaticamente (posição AUTO REPEAT).

54 **AR KYBD GATE/LFO REPEAT** – configure o AR KYBD GATE para uso normal. Se configurado em LFO REPEAT, as notas repetirão no andamento configurado em LFO Frequency, ou quando uma nota é tocada, ou automaticamente, dependendo da configuração do botão KYBD REPEAT/AUTO REPEAT.

ODYSSEY Controles

PT **Passo 2: Controles**



Painel Traseiro

55 **DC INPUT** – conecte o adaptador DC aqui. O adaptador pode ser ligado a uma tomada AC capaz de fornecer de 100 V a 240 V em 50 Hz/60 Hz. Use apenas o adaptador fornecido.

56 **POWER** – liga e desliga o sintetizador. Certifique-se de que todas as conexões sejam feitas antes de ligar a unidade.

57 **LED** – ajusta o brilho dos LEDs do fader de brilho forte até desligado.

58 **MIDI IN** – recebe dados MIDI de uma fonte externa. Esse será normalmente um outro teclado MIDI, um sequenciador de hardware externo, um computador equipado com interface MIDI, etc.

59 **MIDI OUT** – envia dados MIDI a um aplicativo.

60 **USB PORT** – Esta tomada de USB do tipo B possibilita conexão a um computador. O ODYSSEY aparecerá como um dispositivo MIDI USB compatível com a classe, capaz de suportar MIDI in e out.

USB MIDI IN – aceita dados MIDI provenientes de um aplicativo.

USB MIDI OUT – envia dados MIDI a um aplicativo.

61 **PEDAL** – um pedal para VOLUME opcional pode ser conectado aqui, para variar a modulação VCO-2 FM e o VCF caso seus interruptores estejam configurados na posição PEDAL.

62 **Pedal PORTAMENTO** – um pedal opcional pode ser conectado aqui, para habilitar ou desabilitar o PORTAMENTO.

63 **MAIN OUTPUT LOW** – conecte esta saída às entradas do nível mais baixo dos amplificadores de guitarra ou mixers, por exemplo.

64 **MAIN OUTPUT HIGH** – conecte esta saída às entradas de nível de linha dos mixers, teclados, amplificadores, ou alto-falantes alimentados, por exemplo.

65 **EXT AUDIO INPUT** – esta entrada pode ser conectada ao áudio de nível de linha a partir de um dispositivo de áudio externo. O nível pode ser ajustado na fonte, e tocará quando o teclado ou padrão de sequenciador forem tocados. As fontes de nível baixo podem precisar de um aumento para nível de linha com um pre-amplificador ou mixer externo.

66 **PHONES** – conecte seus fones de ouvido a esta saída. Certifique-se de que o botão de volume PHONES esteja totalmente abaixado antes de colocar os fones de ouvido.

67 **PHONES VOLUME** – ajuste o volume de fones de ouvido a um nível seguro antes de colocar os fones de ouvido ou ligar a unidade.

68 **CV/GATE/TRIGGER INPUTS e OUTPUTS** – estas entradas e saídas permitem conexão de tensão de controle, gate e sinais acionadores provenientes de dispositivos externos compatíveis, tais como um equipamento sintetizador modular.

ODYSSEY Getting started

EN Step 3: Getting started

OVERVIEW

This “getting started” guide will help you set up the ODYSSEY analog synthesizer and briefly introduce its capabilities.

CONNECTION

To connect the ODYSSEY to your system, please consult the connection guide earlier in this document.

 **Caution:** If used, do not overload the 3.5 mm inputs. They can only accept the correct level of voltages as shown in the specification tables.

SOFTWARE SETUP

The ODYSSEY is a USB Class Compliant MIDI device, and so no driver installation is required. The ODYSSEY does not require any additional drivers to work with Windows and MacOS.

HARDWARE SETUP

Make all the connections in your system.

Apply power to the ODYSSEY using the supplied power adapter only. Ensure your sound system is turned down. Turn on the rear panel power switch.

WARM UP TIME

We recommend leaving 15 minutes or more time for the ODYSSEY to warm up before recording or live performance. (Longer if it has been brought in from the cold.) This will allow the precision analog circuits time to reach their normal operating temperature and tuned performance.

INITIAL SETUP

The following steps will help you get started making sound with the ODYSSEY.

1. With the power off, connect a pair of headphones, and turn down the rear panel headphones knob.
2. In the AUDIO MIXER section, turn up the VCO-1 fader, with its switch set to sawtooth waveform. Turn down all the other faders. (If all these faders are down, then there will be no sources to listen to.)
3. In the VCF section, turn up the VCF FREQ fader. (If the fader is down, then the cutoff frequency of the low pass filter may be too low.)

4. In the VCA section, turn up the VCA fader. (If its switch is set to ADSR, then make sure to initially turn up the D (decay) fader or the S (sustain) fader.)
5. Turn on the ODYSSEY and play notes on the keyboard, and adjust the rear panel headphone knob for a comfortable listening level.
6. If you hear no sound, hold SHIFT + <KYBD in the Sequencer section, to make sure you are in Keyboard mode and not Step mode. Check the REC switch LED is Off.

AUDIO MIXER SECTION

The ODYSSEY has level faders for VCO-1, VCO-2, and Noise. VCO-1 and VCO-2 can be sawtooth or pulse waveforms. These three faders, and any combination, can be adjusted to create an audio mix.

VCO-1 and VCO-2 SECTIONS

Adjust the FREQUENCY faders as you play, and you will hear the frequency increase or decrease through the various octaves.

Each VCO can be FM modulated either by the LFO (pulse or sinewave) or the S/H or ADSR envelope. The FM faders allow you to create just the right FM modulation for each VCO.

Use the PULSE WIDTH fader to adjust the pulse width. The MOD fader allows the pulse width to be modulated by the LFO sinewave or the ADSR Envelope.

SAMPLE and HOLD SECTION

The S/H can be used for random FM modulation of VCO-1 and VCO-2, and the VCF. Look for the S/H switches in each of these sections.

The S/H MIXER section allows you to make a mix of the source used for the S/H, from VCO-1 (saw or pulse), and Noise or VCO-2 pulse. Vary the faders and listen to the effect.

If no S/H switches are selected, or their faders are down, or if both S-H Mixer faders are down, then there will be no effect.

Try switching the VCO-1 FM modulation switch to S/H, with its fader up, and then increase the S/H MIXER fader for VCO-1 (saw or pulse).

Try setting the S/H to trigger by the LFO, then adjust the LFO frequency.

VCF SECTION

Adjust the VCF Frequency fader, and VCF Resonance, and listen to their effect on the sound. Vary the VCF MODE switch to select from 3 classic modes.

The KYBD / S/H MIXER or PEDAL fader adjusts how much the VCF is affected by the pitch of notes played, or by the S/H, or an optional footpedal.

The S/H /LFO fader adjusts the amount of modulation on the VCF. Choose between S/H and LFO as a modulation source. Vary the fader, and adjust the S/H controls or the LFO rate fader.

The ADSR/AR fader will adjust the amount of effect the ADSR or AR envelope controls have on the VCF.

VCA SECTION

The VCA switch allows you to select if the VCA is affected by the ADSR or the AR envelope controls. Adjust the fader and also the VCA GAIN fader if required. The high pass filter is used to cutoff any unwanted lower frequencies. Select DRIVE on or off as needed.

ADSR and AR ENVELOPE SECTION

These faders adjust the VCA, and their effect is on the volume level, and its variation with time.

These faders also adjust the VCF and their effect is on the cutoff frequency and its variation with time.

The VCO-1 and VCO-2 pulse widths and FM modulation can also be affected by the ADSR envelope controls, if the relevant switches in the VCO-1 and VCO-2 sections are set to ADSR.

PORTAMENTO

The PORTAMENTO fader will allow you to adjust the glide time between different played notes. An optional footswitch will allow the PORTAMENTO to be engaged or disengaged.

ARPEGGIATOR

To use the arpeggiator, press the ARP switch in the sequencer section:

1. Press it once to play the arpeggiator. (It stops when notes are released.)
2. Press it twice to play and hold the arpeggiator. (It continues when notes are released.)

The arpeggiator rate is set by the TEMPO/GATE LENGTH fader.

The order in which the arpeggiator notes are played has 8 options, and this can be changed by pressing either <KYBD or STEP> when the arpeggiator is playing. The LOCATION LED shows the current order 1 to 8:

1. UP 1
2. DOWN 1
3. DOWN and UP
4. RANDOM
5. UP 2
6. DOWN 2
7. UP 3
8. DOWN 3

ACCENT

To use accent while playing, press the ACCENT switch in the sequencer:

1. Press and hold to play the note with accent status. (It stops when the switch is released.)
2. Press it twice to play and hold the accent status. (The LED flashes slowly.)

NOTE PRIORITY

If more than one note is played at the same time, the note which is played (the note priority) depends on which VCO is being used:

VCO-1: the Lowest note is played

VCO-2: the Highest note is played.

SEQUENCER

The sequencer allows you to program up to 32 steps of notes and rests, and to save them as a pattern. Up to 64 patterns can be recorded, saved, and recalled in 8 banks of 8 patterns.

The sequencer has two modes of operation: KEYBOARD mode, where you can create and store a pattern, and STEP mode, where you can interact while composing a pattern.

Details of the Sequencer operation are shown on page 44.

Klark Teknik EFFECTS

The FX section is engaged using the FX On/Off switch. Select from 32 classic effects, by turning the PROGRAM/VALUE knob, and pressing it.

Each FX program has 3 parameters that can be viewed by pressing the PARAMETER switches, and varied by rotating the knob. Adjust the level of the FX using the FX SEND level knob.

See page 48 for a list of FX programs, parameters, and value ranges.

FIRMWARE UPDATE

Please check our website behringer.com regularly for any updates to the firmware of your ODYSSEY synthesizer. The firmware file can be downloaded and stored on your computer, and then used to update the ODYSSEY. It comes with detailed instructions.

HAVE FUN

The ODYSSEY has various Gate, Trigger, and CV inputs and outputs that allow for further experimentation and expansion to other ODYSSEY units and modular synthesizer equipment.

With all these controls, the possibilities for musical creativity with the ODYSSEY are endless. We hope you will enjoy the journey.

ODYSSEY Puesta en marcha

ES Paso 3: Puesta en marcha

RESUMEN

Esta guía de “primeros pasos” le ayudará a poner en marcha su sintetizador analógico ODYSSEY y le ofrece un resumen de sus capacidades.

CONEXIÓN

Antes de conectar el ODYSSEY a su sistema, consulte la guía de conexiones en este mismo documento.

 **Atención:** Si las usa, no sobrecargue las entradas de 3.5 mm. Estas tomas solo aceptan el nivel correcto de voltajes indicado en la tabla de especificaciones.

CONFIGURACIÓN DEL SOFTWARE

El ODYSSEY es un dispositivo MIDI USB Class Compliant, por lo que no es necesario instalar ningún driver. El ODYSSEY no necesita ningún driver adicional para funcionar con Windows y MacOS.

CONFIGURACIÓN DEL HARDWARE

Realice todas las conexiones necesarias de su sistema.

Conecte a la corriente el ODYSSEY usando únicamente el adaptador de corriente incluido. Asegúrese de que su sistema de sonido esté apagado. Encienda la unidad por medio del interruptor de encendido del panel trasero.

TIEMPO DE CALENTAMIENTO

Recomendamos que deje unos 15 minutos mínimo para que el ODYSSEY se caliente antes de realizar una grabación o actuación en directo (o un tiempo mayor si está instalado en un lugar frío). Esto permitirá que los circuitos analógicos de precisión tengan tiempo de llegar a su temperatura de funcionamiento óptima para un rendimiento perfecto.

AJUSTES INICIALES

Los pasos siguientes le ayudarán a conseguir sonido de su en poco tiempo ODYSSEY.

1. Con la unidad apagada, conecte unos auriculares y coloque al mínimo el mando de volumen de auriculares del panel trasero.
2. En la sección AUDIO MIXER, suba el fader VCO-1 con su interruptor ajustado a la forma de onda de diente de sierra. Baje el resto de faders (si todos los faders estuviesen abajo, no habría fuentes qué escuchar).
3. En la sección VCF, suba el fader VCF FREQ (si este fader estuviese abajo, la frecuencia de corte del filtro pasabajos estaría ajustada demasiado baja).
4. En la sección VCA, suba el fader VCA (si su interruptor está ajustado a ADSR, asegúrese de subir inicialmente el fader D (decaimiento) o el S (sustain)).

5. Encienda el ODYSSEY y toque algunas notas en el teclado; ajuste mientras tanto el mando de volumen de auriculares del panel trasero a un nivel de escucha cómodo.
6. Si no escucha ningún sonido, mantenga pulsado SHIFT + <KYBD en la sección Sequencer para asegurarse de que está en el modo de teclado (Keyboard) y no en el modo por pasos (Step). Verifique que el piloto del interruptor REC esté apagado.

SECCIÓN AUDIO MIXER

El ODYSSEY tiene faders de nivel para VCO-1, VCO-2 y Noise (ruido). VCO-1 y VCO-2 pueden tener formas de onda de pulso o diente de sierra. Estos tres faders, y cualquier combinación de ellos, puede ser ajustada para crear una mezcla audio.

SECCIONES VCO-1 y VCO-2

Ajuste los faders FREQUENCY conforme toca y escuchará cómo aumenta o disminuye la frecuencia a través de las distintas octavas.

Cada VCO puede ser modulado en la FM tanto por LFO (onda de pulso o sinusoidal) o S/H (Muestreo/ Retención) o envolvente ADSR. Los faders FM le permiten crear la modulación FM concreta para cada VCO.

Use el fader PULSE WIDTH para ajustar la amplitud de pulso. El fader MOD le permite modular la amplitud de pulso por la onda sinusoidal del LFO o por la envolvente ADSR.

SECCIÓN SAMPLE y HOLD

Puede usar el S/H para una modulación FM aleatoria de VCO-1 y VCO-2, y del VCF. Para ello, utilice los interruptores S/H de cada una de esas secciones.

La sección S/H MIXER le permite crear una mezcla de la fuente usada para el S/H, del VCO-1 (diente de sierra o pulso) y del ruido o pulso VCO-2. Modifique la posición de los faders y escuche el resultado.

Si no hay ningún interruptor S/H seleccionado, o si sus faders están abajo, o si los dos faders S-H del mezclador están abajo, no habrá efecto.

Pruebe a colocar el interruptor de modulación FM de VCO-1 en S/H, con su fader arriba y aumente después el fader S/H MIXER para VCO-1 (diente de sierra o pulso).

Pruebe a configurar el S/H para ser activado por el LFO y ajuste después la frecuencia LFO.

SECCIÓN VCF

Ajuste el fader de frecuencia VCF y la resonancia VCF, y compruebe después su efecto sobre el sonido. Cambie la posición del interruptor VCF MODE para elegir entre 3 modos clásicos.

El fader KYBD / S/H MIXER o PEDAL ajusta qué cantidad de VCF se ve afectada por el tono de las notas tocadas, o por el S/H o por un pedal opcional.

El fader S/H / LFO ajusta la cantidad de modulación del VCF. Elija entre S/H y LFO como fuente de modulación. Modifique la posición del fader y ajuste los controles S/H o el fader de velocidad LFO.

El fader ADSR/AR ajustará la cantidad de efecto que tienen los controles de la envolvente ADSR o AR sobre el VCF.

SECCIÓN VCA

El interruptor VCA le permite elegir si el VCA se verá afectado por los controles de la envolvente ADSR o AR. Ajuste el fader y también si es necesario el fader VCA GAIN. El filtro pasa-altos se usa para cortar cualquier baja frecuencia no deseada. Active o desactive DRIVE según le convenga.

SECCIÓN ADSR y AR ENVELOPE

Estos faders ajustan el VCA y su efecto sobre el nivel de volumen, así como su variación a lo largo del tiempo.

Estos faders ajustan también el VCF y su efecto sobre la frecuencia de corte y su variación a lo largo del tiempo.

La amplitud de pulso de VCO-1 y VCO-2 y la modulación FM también se puede ver afectada por los controles de envolvente de ADSR, siempre y cuando los respectivos interruptores de las secciones VCO-1 y VCO-2 sean ajustados a ADSR.

PORTAMENTO

El fader PORTAMENTO le permite ajustar el tiempo de ligadura entre las distintas notas tocadas. Un pedal de disparo opcional le permitirá activar o desactivar este PORTAMENTO.

ARPEGGIATOR

Para usar el arpegiador, pulse el interruptor ARP de la sección de secuenciador:

1. Púlselo una vez para poner en marcha el arpegiador (se detendrá cuando deje de pulsar las notas).
2. Púlselo dos veces seguidas para mantener activo el arpegiador (seguirá sonando aún cuando deje de pulsar las notas).

La velocidad del arpegiador es ajustada con el fader TEMPO/GATE LENGTH.

El orden en el que son reproducidas las notas del arpegiador tiene 8 opciones que puede cambiar pulsando <KYBD o STEP> mientras el arpegiador está en marcha. El piloto LOCATION le mostrará el orden activo entre 1 y 8:

1. UP 1
2. DOWN 1
3. DOWN y UP
4. RANDOM
5. UP 2
6. DOWN 2
7. UP 3
8. DOWN 3

ACCENT

Para usar el acento durante la reproducción, pulse el interruptor ACCENT en el secuenciador:

1. Mantenga pulsado para reproducir la nota con acento (se detendrá cuando deje de pulsar el interruptor).
2. Púlselo dos veces seguidas para mantener activo el acento (el piloto parpadeará lentamente).

PRIORIDAD DE NOTA

Si pulsa más de una nota a la vez, la nota que será reproducida (la nota con prioridad) dependerá del qué VCO esté usando:

VCO-1: la nota más grave será la que tenga prioridad
VCO-2: la nota más aguda será reproducida.

SEQUENCER

El secuenciador le permite programar hasta 32 pasos de notas y silencios, y almacenarlos como un patrón. Puede grabar hasta 64 de estos patrones, almacenarlos y recargarlos desde 8 bancos de 8 patrones cada uno.

El secuenciador tiene dos modos operativos: el modo KEYBOARD en el que puede crear y almacenar un patrón, y el modo STEP en el que puede interactuar mientras compone un patrón.

Vea los detalles en la página 17, 44.

EFFECTOS Klark Teknik

La sección FX se activa por medio del interruptor FX On/Off. Puede elegir entre 32 efectos clásicos girando el mando PROGRAM/VALUE y después pulsándolo.

Cada programa de efectos tiene 3 parámetros que pueden ser visualizados pulsando los interruptores PARAMETER y cuyos valores puede modificar girando el mando. Ajuste el nivel del efecto usando el mando de nivel FX SEND.

Vea en la página 48 un listado de los programas de efectos, parámetros y rango de valores.

ACTUALIZACIÓN DEL FIRMWARE

Vaya de forma regular a la página web behringer.com y compruebe si hay alguna actualización del firmware de su sintetizador ODYSSEY. Deberá descargar el fichero de firmware y almacenarlo en su ordenador, y usarlo después para actualizar el ODYSSEY. El fichero incluye instrucciones detalladas del proceso.

DIVIÉRTASE

El ODYSSEY dispone de varias entradas y salidas Gate (puerta de ruidos), Trigger (disparadores) y CV (voltaje de control) que le permiten una mayor experimentación y expansión con otras unidades ODYSSEY y otros sintetizadores modulares.

Con todos estos controles, las posibilidades en cuanto a creatividad musical con el ODYSSEY son prácticamente infinitas. Esperamos que disfrute del viaje.

ODYSSEY Getting started

FR

Etape 3 : Mise en oeuvre

APERÇU

Ce guide de mise en œuvre rapide va vous aider à configurer votre synthétiseur analogique ODYSSEY et vous donner un bref aperçu de ses capacités.

CONNEXION

Pour connecter l'ODYSSEY à votre système, référez-vous au guide de connexion apparaissant dans les paragraphes précédents de ce mode d'emploi.

 **Avertissement :** Si vous utilisez les entrées Jack 6,35 mm, ne les surchargez pas. Elles ne sont compatibles qu'avec des niveaux de tension adaptés, comme indiqué dans le tableau des caractéristiques techniques.

CONFIGURATION LOGICIELLE

L'ODYSSEY est un appareil USB MIDI reconnu nativement, par conséquent aucun pilote n'est nécessaire pour qu'il fonctionne sous Windows et MacOS.

CONFIGURATION MATÉRIELLE

Effectuez toutes les connexions de votre système. Reliez l'ODYSSEY au secteur en utilisant uniquement l'adaptateur fourni. Assurez-vous que le niveau de votre système de sonorisation est au minimum. Mettez l'appareil sous tension avec l'interrupteur situé sur la face arrière.

TEMPS DE CHAUFFE

Nous vous recommandons de laisser l'ODYSSEY chauffer pendant au moins 15 minutes avant de vous en servir sur scène ou en studio (voire plus longtemps si l'appareil est resté longtemps dans un endroit froid). Cela permet aux circuits analogiques très sensibles d'atteindre leur température de fonctionnement normale et de conserver un accordage correct.

CONFIGURATION INITIALE

Les étapes suivantes vont vous aider à produire vos premiers sons avec l'ODYSSEY.

1. Connectez un casque audio à l'appareil placé hors tension puis baissez complètement le volume du casque avec le potentiomètre situé sur la face arrière.
2. Dans la section AUDIO MIXER, montez le fader VCO-1 et placez le sélecteur sur l'onde en dent de scie. Baissez tous les autres faders (si tous les faders sont baissés, aucune source sonore n'est activée).
3. Dans la section VCF, montez le fader VCF FREQ (si ce fader est au minimum, la fréquence de coupure peut s'avérer trop basse).

4. Dans la section VCA, montez le fader VCA (si le sélecteur associé est réglé sur ADSR, assurez-vous d'avoir bien monté le fader D (decay) ou le fader S (sustain)).
5. Mettez l'ODYSSEY sous tension puis pressez les touches du clavier et réglez le niveau du casque jusqu'à un volume confortable.
6. Si vous n'entendez aucun son, maintenez SHIFT + <KYBD dans la section Sequencer afin de vous assurer que vous êtes bien en mode Keyboard et non en mode Step. Vérifiez que la LED du bouton REC est éteinte.

SECTION DE MIXAGE AUDIO

L'ODYSSEY dispose de faders pour régler le niveau du VCO-1, du VCO-2 et du générateur de bruit. Les VCO 1 et 2 peuvent générer des ondes en dent de scie ou pulse. Ces trois faders peuvent être combinés comme vous le souhaitez afin de créer votre mixage audio.

SECTIONS VCO-1 et VCO-2

Ajustez les faders FREQUENCY tout en jouant et vous pourrez entendre la fréquence des oscillateurs augmenter ou diminuer sur la plage disponible.

Chaque VCO peut être modulé en FM soit par le LFO (avec une onde carrée ou sinusoïdale), le S/H ou l'enveloppe ADSR. Les faders FM permettent de régler la modulation FM pour chaque VCO.

Utilisez le fader PULSE WIDTH pour régler la longueur de l'onde pulse. Le fader MOD permet de modifier la longueur d'onde avec l'onde sinusoïdale du LFO ou l'enveloppe ADSR.

SECTION SAMPLE and HOLD

Le S/H peut être utilisé pour moduler de manière aléatoire le VCO-1, le VCO-2 et le VCF. Utilisez pour cela le sélecteur S/H de chaque section.

La section S/H MIXER permet de mixer les sources utilisées pour le S/H : le VCO-1 (onde en dent de scie ou pulse), le générateur de bruit ou l'onde pulse du VCO-2. Utilisez chaque faders et écoutez le résultat.

Si aucun sélecteur S/H n'est active, si les faders correspondant sont baissés ou si les faders S-H Mixer sont baissés, aucun effet n'est produit.

Essayez de placer le sélecteur de modulation FM du VCO-1 sur S/H, de monter le fader correspondant puis de monter le fader S/H MIXER du VCO-1 (dent de scie ou pulse).

Essayez de faire se déclencher le S/H grâce au LFO puis réglez la fréquence du LFO.

SECTION VCF

Réglez les faders VCF Frequency fader et VCF Resonance et écoutez le résultat produit sur le son. Alternez entre les différents modes classiques avec le sélecteur VCF MODE.

Le fader KYBD / S/H MIXER or PEDAL permet de régler l'intensité de l'effet produit sur le VCF par la hauteur de la note jouée, le S/H ou la pédale en option.

Le fader S/H /LFO permet de régler la quantité de modulation appliquée au VCF. Sélectionnez le S/H ou le LFO comme source de la modulation. Bougez le fader et réglez le S/H ou la vitesse du LFO.

Le fader ADSR/AR permet de régler l'intensité de l'effet qu'a l'enveloppe ADSR ou AR sur le VCF.

SECTION VCA

Le sélecteur VCA permet de choisir si le VCA est affecté par l'enveloppe ADSR ou AR. Ajustez le fader correspondant ainsi que le fader VCA GAIN si nécessaire. Le filtre passe-haut permet de couper toutes les basses fréquences indésirables. Activez la fonction DRIVE si nécessaire.

SECTION ADSR and AR ENVELOPE

Ces faders permettent de régler le VCA. Ils agissent sur le volume en fonction du temps.

Il permettent également de modifier le VCF. Ils agissent alors sur la fréquence de coupure en fonction du temps.

La longueur des ondes pulse et la modulation FM des VCO 1 et 2 peuvent également être affectées par les réglages de l'enveloppe ADSR si les sélecteurs des sections VCO-1 et VCO-2 sont placés sur ADSR.

PORTAMENTO

Le fader PORTAMENTO permet de régler la durée du glissement entre les différentes notes jouées. Un contacteur au pied en option permet d'activer/désactiver le PORTAMENTO.

ARPEGGIATOR

Pour utiliser l'arpégiateur, appuyez sur le bouton ARP de la section SEQUENCER :

1. Pressez-le une fois pour activer l'arpégiateur (il s'arrête lorsque les touches sont relâchées).
2. Pressez-le deux fois pour activer l'arpégiateur de manière continue (il reste activé même lorsque les touches sont relâchées).

Vous pouvez régler la vitesse de l'arpégiateur avec le fader TEMPO/GATE LENGTH.

L'ordre des notes jouées par l'arpégiateur peut être défini de 8 manières différentes. Faites votre sélection en appuyant sur <KYBD ou STEP> lorsque l'arpégiateur est en fonctionnement. La LED LOCATION indique le mode sélectionné :

1. UP 1 (montant 1)
2. DOWN 1 (descendant 1)
3. DOWN and UP (descendant puis montant)
4. RANDOM (aléatoire)
5. UP 2 (montant 2)
6. DOWN 2 (descendant 2)
7. UP 3 (montant 3)
8. DOWN 3 (descendant 3)

ACCENT

Pour utiliser la fonction d'accentuation, appuyez sur le bouton ACCENT de la section SEQUENCER :

1. Maintenez-le enfoncé pour jouer la note avec une accentuation (désactivé lorsque le bouton est relâché).
2. Pressez-le deux fois pour activer cette fonction de manière continue (la LED clignote lentement).

PRIORITE DES NOTES

Si plusieurs touches sont appuyées simultanément, l'ordre dans lequel les notes sont jouées dépend du VCO utilisé :

VCO-1 : la note la plus basse est jouée
VCO-2 : la note la plus haute est jouée.

SEQUENCER

Le séquenceur permet de programmer une séquence pouvant contenir jusqu'à 32 notes et repos et de la sauvegarder. Vous pouvez enregistrer, sauvegarder et rappeler jusqu'à 64 séquences dans 8 banques de 8 séquences.

Le séquenceur possède 2 modes de fonctionnement : le mode KEYBOARD qui permet de créer et d'enregistrer une séquence et le mode STEP qui permet d'interagir avec la séquence en cours de composition.

Voir les détails page 17, 44.

EFFETS Klark Teknik

Vous pouvez activer la section d'effets avec l'interrupteur FX On/Off. Faites votre choix parmi 32 effets classiques en tournant le potentiomètre PROGRAM/VALUE puis appuyez sur celui-ci pour activer l'effet.

Chaque programme d'effet dispose de 3 paramètres qui peuvent être visualisés en appuyant sur les boutons PARAMETER et modifiés avec le potentiomètre. Réglez le niveau de l'effet avec le potentiomètre FX SEND.

Une liste des programmes d'effets, de leurs paramètres et des valeurs possible est disponible page 48.

MISE A JOUR DU FIRMWARE

Consultez régulièrement notre site behringer.com pour voir si une mise à jour du firmware de votre synthétiseur ODYSSEY est disponible. Téléchargez le fichier du firmware sur votre ordinateur puis utilisez-le pour mettre à jour votre ODYSSEY. Le dossier téléchargé contient des instructions détaillées.

AMUSEZ-VOUS BIEN !

L'ODYSSEY est doté de plusieurs entrées et sorties Gate, Trigger et CV qui permettent toutes sortes d'expérimentations et d'utilisations avec d'autres ODYSSEY ou synthétiseurs modulaires.

Les possibilités de création musicale de l'ODYSSEY sont infinies. Nous espérons que le voyage vous plaira !

ODYSSEY Getting started

DE Schritt 3: Erste Schritte

ÜBERBLICK

Diese „Erste Schritte“-Anleitung wird Ihnen bei der Einrichtung Ihres ODYSSEY Analogsynthesizers helfen und Ihnen seine Fähigkeiten vorstellen.

ANSCHLÜSSE

Wie man den ODYSSEY an Ihr System anschließt, erfahren Sie in der Anleitung „Verkabelung“ weiter oben in diesem Dokument.

 **Vorsicht:** Überlasten Sie nicht die 3,5 mm Eingänge. Diese akzeptieren nur die in den Spezifikationstabellen angegebenen korrekten Spannungspegel.

SOFTWARE-EINRICHTUNG

Der ODYSSEY ist ein standardkonformes USB MIDI-Gerät und erfordert keine weiteren Treiberinstallationen. Für den Einsatz mit Windows und MacOS müssen keine zusätzlichen Treiber installiert werden.

HARDWARE-EINRICHTUNG

Stellen Sie alle Kabelverbindungen in Ihrem System her.

Versorgen Sie den ODYSSEY nur über den mitgelieferten Netzadapter mit Spannung. Drehen Sie die Lautstärke Ihres Soundsystems ganz zurück.

AUFWÄRMZEIT

Vor Aufnahmen oder Live Performances sollten Sie dem ODYSSEY mindestens 15 Minuten oder mehr Aufwärmzeit geben. (Geben Sie ihm mehr Zeit, wenn er aus der Kälte kommt.) Dadurch erhalten die präzisen Analogschaltungen ausreichend Zeit, ihre normale Betriebstemperatur und Stimmstabilität zu erreichen.

ANFÄNGLICHE EINRICHTUNG

Mit den folgenden Schritten werden Sie schnell die ersten Sounds mit dem ODYSSEY erzeugen können.

1. Schließen Sie bei ausgeschaltetem Gerät Ihre Kopfhörer an und drehen Sie den rückseitigen PHONES-Regler ganz zurück.
2. Schieben Sie in der AUDIO MIXER-Sektion den VCO-1-Fader hoch und stellen Sie den Schalter nötigenfalls auf eine Sägezahn-Wellenform ein. Schieben Sie alle anderen Fader nach unten. (Wenn diese Fader alle nach unten geschoben sind, kann man keine Sounds hören.)
3. Schieben Sie in der VCF-Sektion den VCF FREQ-Fader nach oben. (Ist der Fader nach unten geschoben, könnte die Cutoff-Frequenz des Tiefpass-Filters zu tief sein.)

4. Schieben Sie in der VCA-Sektion den VCA-Fader nach oben. (Wenn dessen Schalter auf ADSR eingestellt ist, müssen Sie anfänglich den D (Decay)-Fader oder S (Sustain)-Fader hochschieben.)
5. Schalten Sie den ODYSSEY ein und spielen Sie Noten auf der Tastatur. Stellen Sie den rückseitigen PHONES-Regler auf einen angenehmen Hörpegel ein.
6. Wenn Sie keinen Sound hören, halten Sie SHIFT + <KYBD in der Sequencer-Sektion gedrückt, um sicherzustellen, dass nicht der Step-Modus, sondern der Keyboard-Modus gewählt ist. Achten Sie auch darauf, dass die LED des REC-Schalters nicht leuchtet.

AUDIO MIXER SEKTION

Der ODYSSEY verfügt über Pegel-Fader für VCO-1, VCO-2 und Noise. VCO-1 und VCO-2 können Sägezahn- oder Puls-Wellenformen sein. Man kann diese drei Fader und beliebige Kombinationen davon einstellen, um einen Audiomix zu erstellen.

VCO-1 und VCO-2 SEKTIONEN

Wenn Sie beim Spielen die FREQUENCY-Fader einstellen, können Sie hören, wie die Frequenz über Oktaven hinweg erhöht und verringert wird.

Jeder VCO kann via FM-Modulation mittels LFO (Puls- oder Sinuswelle) oder S/H oder ADSR-Hüllkurve modifiziert werden. Mit den FM-Fadern kann man genau die richtige FM-Modulation für jeden VCO erzeugen.

Mit dem PULSE WIDTH-Fader stellt man die Pulsweite ein. Mit dem MOD-Fader kann man die Pulsweite mittels LFO-Sinuswelle oder der ADSR-Hüllkurve modulieren.

SAMPLE und HOLD SEKTION

S/H kann man für die zufallsgesteuerte FM-Modulation von VCO-1 und VCO-2 sowie VCF verwenden. Hierfür gibt es in jeder dieser Sektionen entsprechende S/H-Schalter.

Mit der S/H MIXER-Sektion kann man eine Mischung aus VCO-1 (Sägezahn oder Puls) und Noise oder VCO-2 Puls erstellen, die als Quelle für S/M verwendet wird. Variieren Sie die Fader und achten Sie auf die Wirkung.

Wenn keine S/H-Schalter gewählt sind oder deren Fader unten stehen oder wenn beide S-H Mixer-Fader unten stehen, ändert sich nichts.

Schalten Sie probeweise den VCO-1 FM Modulation-Schalter auf S/H, schieben Sie seinen Fader hoch und schieben Sie dann auch den S/H MIXER-Fader für VCO-1 (Sägezahn oder Puls) langsam nach oben.

Lassen Sie S/H probeweise vom LFO getriggert werden und stellen Sie die LFO-Frequenz ein.

VCF SEKTION

Stellen Sie den VCF Frequency-Fader und VCF Resonance ein und achten Sie auf die Klangauswirkungen. Wählen Sie mit dem VCF MODE-Schalter abwechselnd einen der 3 klassischen Modi aus.

Der KYBD / S/H MIXER- oder PEDAL-Fader bestimmt, wie stark der VCF von der Tonhöhe der gespielten Noten oder von S/H oder von einem optionalen Fußpedal beeinflusst wird.

Der S/H / LFO-Fader regelt, wie stark der VCF moduliert wird. Wählen Sie als Modulationsquelle entweder S/H oder LFO. Variieren Sie den Fader und stellen Sie die S/H-Regler oder den LFO Rate-Fader ein.

Der ADSR/AR-Fader bestimmt, wie stark die ADSR- oder AR-Hüllkurven-Regler auf den VCF wirken.

VCA SEKTION

Mit dem VCA-Schalter kann man wählen, ob der VCA vom ADSR- oder AR-Hüllkurven-Regler beeinflusst wird. Stellen Sie diesen Fader und nötigenfalls auch den VCA GAIN-Fader ein. Mit dem Hochpass-Filter kann man unerwünschte tiefe Frequenzen entfernen. Schalten Sie DRIVE nach Bedarf ein/aus.

ADSR und AR ENVELOPE SEKTION

Diese Fader regeln den VCA und wirken auf den Lautstärkepegel und dessen Variation im Zeitverlauf.

Diese Fader regeln auch den VCF und wirken auf die Cutoff-Frequenz und deren Variation im Zeitverlauf.

Man kann auch die VCO-1- und VCO-2-Pulsweiten und die FM-Modulation mit den ADSR-Hüllkurven-Reglern beeinflussen, wenn die relevanten Schalter in den VCO-1- und VCO-2-Sektionen auf ADSR eingestellt sind.

PORTAMENTO

Mit dem PORTAMENTO-Fader kann man die Länge der Tonhöhen-Übergänge (Gleitzeit) zwischen gespielten Noten bestimmen. Mit einem optionalen Fußschalter kann man den PORTAMENTO-Effekt aktivieren/deaktivieren.

ARPEGGIATOR

Um den Arpeggiator zu nutzen, drücken Sie den ARP-Schalter in der Sequencer-Sektion:

1. Drücken Sie einmal, um den Arpeggiator beim Spielen von Noten zu starten. (Er stoppt, wenn Sie keine Noten mehr spielen.)
2. Drücken Sie zweimal, um den Arpeggiator beim Spielen von Noten zu starten und selbständig laufen zu lassen. (Er läuft auch weiter, wenn Sie keine Noten mehr spielen.)

Die Arpeggiator-Rate wird mit dem TEMPO/GATE LENGTH-Fader eingestellt.

Für die Reihenfolge, in der der Arpeggiator Noten spielt, gibt es 8 Optionen. Diese kann man mit <KYBD oder STEP> wechseln, während der Arpeggiator läuft. Die LOCATION LED zeigt die aktuelle Reihenfolge 1 bis 8 an:

1. UP 1
2. DOWN 1
3. DOWN und UP
4. RANDOM
5. UP 2
6. DOWN 2
7. UP 3
8. DOWN 3

ACCENT

Um Akzente beim Spielen zu verwenden, drücken Sie den ACCENT-Schalter des Sequencers:

1. Gedrückt halten, um die Note mit Akzent zu spielen. (Endet beim Loslassen des Schalters.)
2. Zweimal drücken, um die Akzentuierung beizubehalten. (Die LED blinkt langsam.)

NOTE PRIORITY

Wenn mehr als eine Note gleichzeitig gespielt wird, bestimmt der verwendete VCO, welche Note tatsächlich erklingt (Noten-Priorität):

VCO-1: die tiefste Note wird gespielt

VCO-2: die höchste Note wird gespielt

SEQUENCER

Mit dem Sequencer kann man bis zu 32 Steps an Noten und Pausen programmieren und als Pattern speichern. Man kann bis zu 64 Pattern aufnehmen, speichern und aus 8 Banken zu je 8 Pattern wieder abrufen.

Der Sequencer bietet zwei Betriebsarten: KEYBOARD-Modus, in dem man ein Pattern erstellen und speichern kann, sowie STEP-Modus, in dem man beim Komponieren eines Patterns interagieren kann.

Siehe Details auf Seite 17, 44.

Klark Teknik EFFECTS

Die FX-Sektion wird mit dem FX On/Off-Schalter aktiviert. Man kann unter 32 klassischen Effekten wählen, indem man den PROGRAM/VALUE-Regler dreht und drückt.

Jedes FX-Programm hat 3 Parameter, die man mit den PARAMETER-Schaltern anzeigen und durch Drehen des Reglers variieren kann. Den Effektpegel stellt man mit dem FX SEND Level-Regler ein.

Auf Seite 48 finden Sie eine Liste der FX-Programme, Parameter und Wertbereiche.

FIRMWARE UPDATE

Bitte informieren Sie sich regelmäßig auf unserer Website behringer.com über Updates für die Firmware Ihres ODYSSEY Synthesizers. Sie können die Firmware-Datei herunterladen und auf Ihrem Computer speichern, um anschließend den ODYSSEY zu aktualisieren. Detaillierte Anleitungen sind in der Download-Datei enthalten.

VIEL SPASS

Der ODYSSEY verfügt über verschiedene Gate-, Trigger- und CV-Eingänge und -Ausgänge und bietet viele Möglichkeiten für Experimente und Erweiterungen durch andere ODYSSEYs und modulare Synthesizer.

Dank dieser vielfältigen Steuerungsoptionen sind Ihrer musikalischen Kreativität keinerlei Grenzen gesetzt. Genießen Sie die Entdeckungsreise.

ODYSSEY Getting started

PT

Passo 3: Primeiros Passos

VISÃO GERAL

Este guia de “primeiros passos” o ajudará a ajustar seu sintetizador analógico ODYSSEY e apresentará brevemente suas capacidades.

CONEXÃO

Para conectar o ODYSSEY ao seu sistema, favor consultar o guia de conexão que aparece em uma seção anterior deste documento.

 **Cuidado:** Se usado, não sobrecarregue as entradas de 3,5 mm. Eles só podem aceitar o nível correto de tensão, conforme demonstrado nas tabelas de dados técnicos.

CONFIGURAÇÃO DE SOFTWARE

O ODYSSEY é um dispositivo MIDI USB compatível com a classe, então não é necessária a instalação de um driver. O ODYSSEY não requer drivers adicionais para funcionar com Windows e MacOS.

CONFIGURAÇÃO DE HARDWARE

Faça todas as conexões do seu sistema.

Somente alimente o ODYSSEY usando o adaptador fornecido. Certifique-se de que o sistema de som esteja no mínimo. Ligue o painel traseiro com o botão power.

AQUECIMENTO

Recomendamos esperar 15 minutos ou mais para que o ODYSSEY aqueça, antes da gravação ou performance ao vivo (espere mais tempo se a unidade tiver sido trazida de um local frio). Isso permite que os circuitos analógicos de precisão cheguem a sua temperatura de funcionamento normal e performance afinada.

CONFIGURAÇÃO INICIAL

Os passos em seguida o ajudarão a começar a tirar um som com o ODYSSEY.

- Com a alimentação desligada, conecte um par de fones de ouvidos e abaixe o botão de fones de ouvidos do painel traseiro.
- Na seção AUDIO MIXER, aumente o fader VCO-1, com o botão configurado em ondas dente de serra. Abaixo todos os outros faders. (Se todos esses faders estiverem abaixados, então não haverá nenhuma fonte para se ouvir.)
- Na seção VCF, aumente o fader VCF FREQ (se o fader estiver abaixado, então a frequência de corte do filtro passa baixo pode estar baixa demais).
- Na seção VCA, aumente o fader VCA. (se este botão estiver configurado em ADSR, certifique-se de aumentar o fader D (decaimento) ou o fader S (sustentação))

- Ligue o ODYSSEY e toque notas no teclado, e ajuste o botão de fones de ouvido do painel traseiro para obter um nível de volume confortável.
- Se não ouvir som algum, segure SHIFT + <KYBD na seção Sequencer, para certificar-se de que o aparelho esteja em modo Keyboard e não no modo Step. Verifique se o LED do botão REC está desligado.

SEÇÃO MIXER DE ÁUDIO

O ODYSSEY tem faders de nível para VCO-1, VCO-2, e Noise. VCO-1 e VCO-2 podem ser formas de onda dente de serra ou pulso. Estes três faders, e qualquer combinação, podem ser ajustados para se criar um mix de áudio.

SEÇÕES VCO-1 e VCO-2

Ajuste os faders de FREQUENCY conforme toca, e você ouvirá a frequência aumentar ou diminuir através de várias oitavas.

Cada VCO pode ser modulado em FM ou pelo LFO (pulso ou dente de serra) ou pelo envelope ADSR ou S/H. Os faders de FM possibilitam a criação da modulação em FM certa para cada VCO.

Use o fader PULSE WIDTH para ajustar a largura do pulso. O fader MOD permite que a largura do pulso seja modulada pela onda senoidal LFO ou envelope ADSR.

SEÇÃO SAMPLE e HOLD

O S/H pode ser usado para se obter modulação aleatória FM de VCO-1 e VCO-2, e o VCF. Procure os botões S/H em cada uma dessas seções.

A seção S/H MIXER possibilita fazer um mix da fonte usada para o S/H, a partir de VCO-1 (dente de serra ou pulso), e pulso VCO-2 ou Noise. Varie os faders e ouça o efeito.

Se nenhum botão S/H for selecionado, ou seus faders estiverem abaixados, ou se ambos os faders S-H Mixer estiverem abaixados, então não haverá efeito algum.

Tente mudar o botão de modulação VCO-1 FM para S/H com o fader aumentado, e então aumente o fader S/H MIXER para VCO-1 (dente de serra ou pulso).

Tente configurar o S/H para acionar pelo LFO, então ajuste a frequência LFO.

SEÇÃO VCF

Ajuste o fader VCF Frequency e VCF Resonance, e então ouça seu efeito no som. Varie a seleção do botão VCF MODE dentre 3 modos clássicos.

O fader KYBD / S/H MIXER ou PEDAL ajusta o quanto o VCF é afetado pelo tom das notas tocadas, ou pelo S/H, ou um pedal opcional.

O fader S/H /LFO ajusta o valor de modulação do VCF. Escolha dentre S/H e LFO como fonte de modulação. Varie o fader, e ajuste os controles S/H ou o fader LFO rate.

O fader ADSR/AR ajustará o valor que o efeito dos controles de envelope ADSR ou AR têm sobre o VCF.

SEÇÃO VCA

O botão VCA permite que você selecione se o VCA será afetado pelos controles do envelope ADSR ou AR. Ajuste o fader e também o fader VCA GAIN se necessário. O filtro passa alto é usado para cortar qualquer frequência mais baixa não desejada. Selecione o DRIVE ligando ou desligando-o, conforme necessário.

SEÇÃO ENVELOPE ADSR e AR

Estes faders ajustam o VCA, o efeito deles está no nível de volume e sua variação com o tempo.

Estes faders também ajustam o VCF, o efeito deles está na frequência de corte e sua variação com o tempo.

As modulações por largura de pulso VCO-1 e VCO-2 e modulação FM também podem ser afetadas pelos controles de envelope ADSR, se os botões relevantes nas seções VCO-1 e VCO-2 estiverem configurados em ADSR.

PORTAMENTO

O fader PORTAMENTO permitirá o ajuste do tempo de glide entre notas diferentes tocadas. Um pedal opcional permitirá que o PORTAMENTO seja habilitado ou desabilitado.

ARPEGGIATOR

Para usar o arpeggiator, aperte o botão ARP na seção sequenciador:

- Aperte uma vez para tocar o arpeggiator (ele para quando as notas são soltas).
- Aperte duas vezes para tocar e segurar o arpeggiator (ele continua a tocar quando as notas são soltas).

O ritmo do arpeggiator é ajustado pelo fader TEMPO/GATE LENGTH.

A ordem na qual as notas do arpeggiator são tocadas têm 8 opções, e isto pode ser modificado ao se apertar <KYBD ou STEP> quando o arpeggiator está tocando. O LED LOCATION exibe a ordem atual de 1 a 8:

- UP 1
- DOWN 1
- DOWN e UP
- RANDOM
- UP 2
- DOWN 2
- UP 3
- DOWN 3

ACCENT

Para usar accent quando estiver tocando, aperte o botão ACCENT no sequenciador:

- Aperte e segure para tocar a nota com o status accent (ela para quando o botão é solto).
- Aperte duas vezes para tocar e manter o status accent (O LED pisca vagarosamente).

NOTA PRIORITÁRIA

Se mais de uma nota é tocada ao mesmo tempo, a nota que é tocada (a nota prioritária) dependerá de qual VCO está sendo usado:

VCO-1: a nota mais baixa é tocada

VCO-2: a nota mais alta é tocada.

SEQUENCIADOR

O sequenciador permite a programação de até 32 passos de notas e descansos, e salvá-las como um padrão. Até 64 padrões podem ser gravados, salvos e revocados em 8 bancos de 8 padrões.

O sequenciador tem dois modos de operação: modo KEYBOARD, onde se pode criar e armazenar um padrão, e o modo STEP, onde se pode interagir enquanto se compõe um padrão.

Detalhes sobre a operação Sequencer estão na próxima página.

EFEITOS Klark Teknik

A seção FX é habilitada usando o botão FX On/Off. Selecione um dos 32 efeitos clássicos girando e apertando o botão PROGRAM/VALUE.

Cada programa FX tem 3 parâmetros que podem ser vistos ao se apertar os botões PARAMETER, e variados ao se girar o botão. Ajuste o nível de FX usando o botão de nível FX SEND.

Verificar a página 48 para obter uma lista de programas FX, parâmetros, e gamas de valores.

ATUALIZAÇÃO DE FIRMWARE

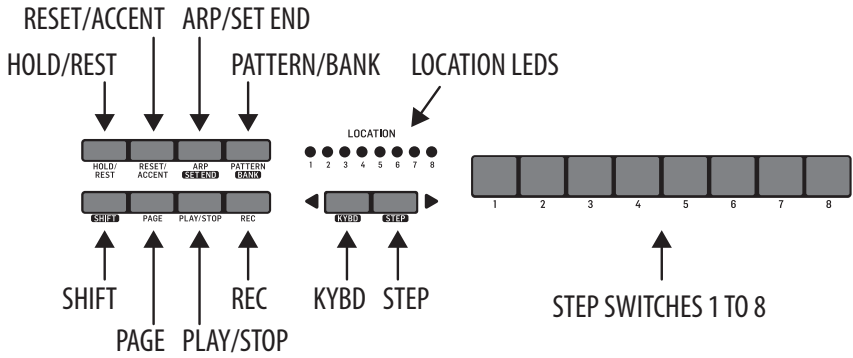
Favor, verificar nosso website behringer.com regularmente para obter atualizações para o firmware do seu sintetizador ODYSSEY. O arquivo firmware pode ser baixado e armazenado no seu computador, e então usado para a atualização do ODYSSEY. Ele vem com instruções detalhadas.

DIVIRTA-SE

O ODYSSEY tem várias entradas e saídas Gate, Trigger, e CV que permitem que você experimente e expanda para outras unidades ODYSSEY e equipamentos de sintetizador modular.

Com todos esses controles, as possibilidades de criatividade musical com o ODYSSEY são infinitas. Esperamos que você aproveite a jornada.

ODYSSEY Sequencer Operation



OVERVIEW

The following details show some of the basic operations of the sequencer. You can create a short pattern of 2 or 3 steps, before trying more complex patterns. Adjust a single parameter at a time, such as gate length, ratchet, accent, portamento, rest, tie, or swing, and then listen to its effect during playback.

It will help at first to choose a simple setting for the synthesizer, such as only one source, and no modulation of the VCO or VCF.

The length of the step notes can be adjusted using the procedure shown later.

RECORDING A SIMPLE PATTERN

1. Press SHIFT and <KYBD to select the keyboard mode.
2. Initialise the current pattern by pressing SHIFT, RESET, and PATTERN at the same time. This will delete any previous steps of the current pattern.
3. Press REC, and the STEP 1 switch LED will begin flashing, indicating this is the current step about to be added and edited. (If you cannot select REC, then repeat step 1.)
4. Press any note on the keyboard, or a rest as shown below.
5. To enter a rest instead of a note, press the HOLD/REST switch. When a rest is added, the LOCATOR LED 8 will light.
6. Press further notes. The next STEP switch LED will be flashing after each note or rest has been added.
7. The gate length of a step can be adjusted using the TEMPO/GATE LENGTH control. The LOCATOR LEDs will turn red, showing the gate length from 1 to 8. If set to 8, this creates a tie with the next step. If the next step is the same note, this creates a longer note, as the 2 steps are tied.

8. To create a "Ratchet," hold SHIFT, and adjust the PORTAMENTO fader. The locator LEDs will show the number of ratchets from 1 to 4, in yellow. For example, with a setting of 4, the single step is split into 4 equal parts. When a ratchet is applied, the LOCATION LED 6 will light.
9. To turn the portamento on for a step, turn up the PORTAMENTO fader. To turn off, turn it all the way down. When portamento is on for a step, the LOCATION LED 5 will light.
10. To increase the brightness or accent, press the RESET/ACCENT switch. When an accent is applied, the LOCATION LED 7 will light.
11. Press REC when you have finished creating the pattern. It is not saved yet, but it can be played back. **Caution:** Do not turn off the unit, or create a new pattern, or the current unsaved pattern will be lost.

PLAYING A PATTERN

1. Press PLAY/STOP to listen to the current pattern.
2. If you decide not to save it, you can repeat the recording steps above to record a new pattern. Alternatively, press PATTERN and RESET to recall the currently saved pattern, and discard any changes.
3. If you decide to save the pattern, you must follow the "SAVING A PATTERN" procedure shown below, or it will not remain in memory if a new pattern is begun, or the power is turned off.
4. To create a SWING for this pattern, hold SHIFT and adjust the TEMPO/GATE LENGTH fader. In the center position, no swing is applied, if turned down, only the off-beats will play, and if all the way up, only the on-beats will play. The SWING setting for the pattern is saved when the pattern is saved as shown below.

5. While playing a pattern:
Press HOLD/REST to hold the current step.
Press RESET/ACCENT to return to step 1.
Press SHIFT and any STEP, and you can edit the gate length, rest, accent, ratchet, portamento, but not note. Press SHIFT and the same STEP again to exit step edit. (If playback is paused, the same operation can edit the note as well.)
Press PAGE to view the pattern page from 1 to 4. Press SHIFT and PAGE to return to automatic page turning.
Press SHIFT and ARP/SETEND and a STEP to change the sequence end step.
PLAY/STOP to pause playback.

SAVING A PATTERN

1. Press and hold SHIFT + PLAY/STOP for 2 seconds until the LOCATOR LED of the current pattern number begins to flash green slowly.
2. Press a STEP switch 1 to 8 to select the new desired pattern number.
3. Press PATTERN + STEP switch 1 to 8 to select the desired bank number.
4. Press SHIFT + REC to save the pattern and exit the save mode.

RECALLING A SAVED PATTERN

1. Press and hold PATTERN. The LOCATION LED will show the current pattern number. Use the <KYBD or STEP> switches to move up and down through the patterns 1 to 8, or press a STEP switch 1 to 8. You can also do this while a pattern is playing.
2. Press and hold SHIFT and PATTERN. The LOCATION LED will show the current bank number. Use the <KYBD or STEP> switches to move up and down through the banks 1 to 8, or press a STEP switch 1 to 8. You can also do this while a pattern is playing.

3. Press PLAY/STOP to play back the current pattern.
4. During playback, the LOCATION LEDs will show the current page of the pattern (1 to 4), and the STEP Switch LEDs will show the steps moving.

LIVE PERFORMANCE

During playback, temporary adjustments can be made as follows. (None of these are saved with the pattern.)

1. To add Ratchet to all steps of the pattern, press SHIFT and adjust the PORTAMENTO fader.
2. To add SWING, press SHIFT and adjust the TEMPO fader.
3. To mute the pattern, press SHIFT + HOLD/REST.
4. To add an accent to all steps, press SHIFT + RESET/ACCENT.
5. Use the TRANSPOSE switch to change the octave.

EDITING A PATTERN

1. To edit a pattern in Keyboard mode, press REC. The STEP switch LEDs will light.
2. Press PAGE to select the pattern page from 1 to 4 to be edited. The green LOCATION LEDs 1 to 4 will show the current page.
3. Press SHIFT and the STEP switch you want to edit. You can enter a new note, or a rest, and adjust any of the other parameters such as ratchet, portamento and so on.
4. Press SHIFT and the next STEP switch to be edited. (The steps will not automatically advance to the next step in line; you can choose which steps to edit next.)
5. Press REC to exit the editing mode.

6. Press PLAY/STOP to listen to the edited pattern.
7. Remember to save the pattern using the "SAVING A PATTERN" procedure above.

CREATING A PATTERN IN STEP MODE

1. Press SHIFT and STEP> to select the Sequencer's STEP mode. The flashing LOCATION LED will turn from green (Keyboard mode) to yellow (Step mode).
2. Initialise the current pattern by pressing SHIFT, RESET, and PATTERN at the same time. This will delete any previous steps of the current pattern. (If you want to use the current pattern instead, then do not initialise it.)
3. Press PAGE to move to a desired page of your pattern. Then press SET END and a STEP switch to choose the length of the pattern. For example, if you are on page 1 and press SET END + 8, then the pattern length is 8 steps. If you press PAGE and reach page 4, and press SET END + 8, then the pattern will be 32 steps long (4 pages of 8 steps each).

4. When the desired SET END is selected, all the STEP switch LEDs up to that step will be on solid red.
5. Press SHIFT and any one of the STEP switches at the same time. It will begin to flash, indicating it is the current step about to be edited. You can now add a note, or a rest, or any of the other functions described above in the Keyboard mode, such as ratchet, portamento, accent, change gate length and so on.
6. Press SHIFT and the current STEP switch to finish editing that step. It will stop flashing.
7. Repeat procedure steps 5 and 6 above, until all your required steps are good.

8. Press PLAY/STOP to play the pattern.
9. While playing, you can add temporary adjustments as shown in the "LIVE PERFORMANCE" procedure above.

SAVING A PATTERN IN STEP MODE

1. Save the pattern using the "SAVING A PATTERN" procedure shown above for the KEYBOARD mode.

ODYSSEY MIDI Channel and Note Value

CHANGING THE MIDI CHANNEL

The MIDI input and output channel may be changed using the following procedure:

1. Press SHIFT+ HOLD/REST + 8 to enter the setting mode. The LOCATION LED 1 will blink yellow.
2. Press <KYBD or STEP> to select pages 1 or 2. The yellow LOCATION LED, shows the current page:
3. Page 1 allows you to select the MIDI input channel, 1 to 16.
4. Page 2 allows you to select the MIDI output channel, 1 to 16.
5. Press STEP switches 1 to 8 to select numeric values from 1 to 8. The current value is indicated by a green LOCATION LED.
6. To access values 9 to 16, press SHIFT + STEP switch 1 to 8. The current value is shown by a red LOCATION LED.

Note: If a setting is on the same LED number as the current page LED, then the LED will flash alternately between the yellow page color and the green or red parameter color.
7. Press SHIFT + HOLD/REST + 8 to exit the setting mode, and save any parameter changes.

CHANGING THE SEQUENCER NOTE VALUE

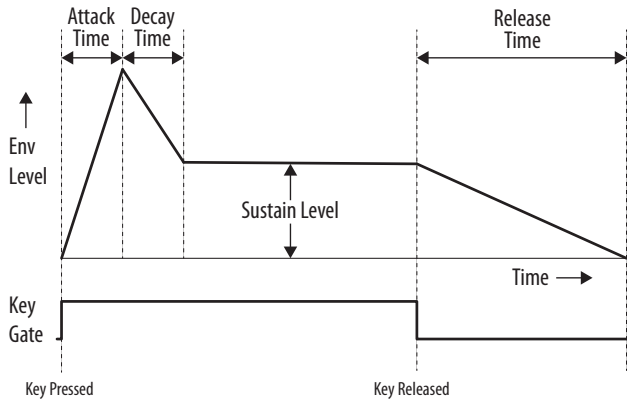
The Note value used in the Sequencer may be changed using the following procedure:

1. Press PLAY/STOP to play the current pattern.
2. Press and hold the PATTERN/BANK switch and adjust the TEMPO fader. Listen to the change in note value.
3. The LOCATION LEDs will show the current note value in yellow, from 1 to 8 as follows:

1: 1/1 note
2: 1/2 note
3: 1/2 note
4: 1/4 note
5: 1/4 note
6: 1/8 note
7: 1/8 note
8: 1/16 note
4. Repeat this procedure at any time to change the note value.

ADSR Envelope

The stages of the ADSR envelope are shown in this simplified diagram below. The envelope can control the VCA level, or the VCF cut-off frequency, and FM and Pulse Width modulation of VCO-1 and VCO-2.



ODYSSEY SysEx Information

SYSTEM EXCLUSIVE COMMANDS

Some ODYSSEY parameters can be changed using MIDI system exclusive (SysEx) commands. A MIDI utility such as MIDI OX can be used to send the SysEx command data string to the ODYSSEY using the USB MIDI connection between the computer and the ODYSSEY.

Please see the ODYSSEY section on our website for more details of the SysEx commands.

ODYSSEY MIDI

	Status	Second	Third	Parameter	Description
Channel Message	8n	kk	vv	[0,7F]	Note Off
	9n	kk	vv	[0,7F]	Note On
	Bn	5	vv	[0,7F]	Glide Time
	Bn	7B	--		All Note Off
	En	bb	bb	[0,3FFF]	Pitch Bend
SysRT	F8	--	--		Timing Clock
	FA	--	--		Start
	FB	--	--		Continue
	FC	--	--		Stop

MIDI Examples

Note: (MIDI Input Channel 1)

Function	Command
Note On	90 3C 64
Note Off	80 3C 40
Select glide time MIN	B0 05 00
Select glide time MAX	B0 05 7F
All note off	B0 7B

ODYSSEY Effects

EFFECT	PARAMETER 1	VALUE	PARAMETER 2	VALUE	PARAMETER 3	VALUE
Church	Decay	1 to 10 s	Shape	1 to 50	Damping	Bright, Dark
Concert 1	Decay	0.5 to 5 s	Chorus	1 to 30	Damping	Bright, Dark
Concert 2	Decay	1 to 5 s	Early Level	-12 to +12	Damping	Bright, Dark
Theater	Decay	0.4 to 3 s	Depth	0 to 9	Damping	Bright, Dark
Room 1	Decay	0.5 to 5 s	Density	0 to 100%	Damping	Bright, Dark
Room 2	Decay	0.3 to 2.5 s	Pre Delay	0 to 50 ms	Damping	Bright, Dark
Room 3	Decay	0.2 to 10 s	Pre Delay	0 to 200 ms	Position	Front, Rear
Chamber	Decay	0.1 to 0.4 s	Size	1 to 30	Damping	Bright, Dark
Digiverb	Decay	0.4 to 4.5 s	High Damping	x 0.25, 0.33, 0.5, max	Out Sel	Front, Rear
Plate 1	Decay	0.5 to 3 s	Pre Delay	0 to 40 ms	Damping	Bright, Dark
Plate 2	Decay	0.3 to 4 s	Pre Delay	0 to 40 ms	Damping	Bright, Dark
Spring	Decay	1 to 4 s	Pre Delay	0 to 150 ms	Type	Modern, Vintage
Gated 1	Decay	1 to 12	Pre Delay	0 to 400 ms	Type	Alive, Gated
Gated 2	Decay	1 to 20 s	Pre Delay	0 to 30 ms	Damping	Bright, Dark
Reverse	Decay	1 to 20 s	Pre Delay	0 to 30 ms	Damping	Bright, Dark
Delay	Feedback	0 to 100%	Mode	Mono, Spread, Pingpong	Tempo	72 to 500 Bpm or Tap
Echo	Feedback	0 to 100%	Damping	1 to 50	Tempo	72 to 500 Bpm or Tap
Ambience	Size	1 to 30	Tail Gain	0 to 100%	Damping	Bright, Dark
Early Reverb	Size	1 to 30	Diffuse	1 to 20	Damping	Bright, Dark
Chorus	Depth	-20 to +20	LFO Speed	0.05 to 5 Hz	Lfo Wave	Sine, Triangle
Flanger	Depth	-20 to +20	Resonance	-100 to +100%	Tempo	5 to 400 Bpm, or Tap
Phaser	Depth	-20 to +20	Resonance	1 to 50	Tempo	5 to 400 Bpm, or Tap
Pan/Tremolo	Depth	-100 to +100%	LFO Wave	Tri, Ramp, Square	Tempo	5 to 400 Bpm, or Tap
Detune	Detune	-99 to +99%	Pre Delay	0 to 300 ms	Damping	Bright, Dark
Pitch 1	Shift	-12 to +12	Pre Delay	0 to 300 ms	Detune	0, 20%
Pitch 2	Shift A	-12 to +12	Shift B	-12 to +12	Spread	Narrow, Wide
Delay + Chorus	Balance	-50 to +50%	Chorus Depth	-20 to +20	Tempo	75 to 500 Bpm, or Tap
Delay + Reverb	Balance	-50 to +50%	Reverb Decay	1 to 5 s	Tempo	114 to 500 Bpm, or Tap
Chorus + Reverb	Balance	-50 to +50%	Reverb Decay	1 to 5 s	Chorus Depth	Soft, Deep
LFO-Filter	Vowel 1	A, E, I, O, U	Vowel 2	A, E, I, O, U	Tempo	5 to 400 Bpm, or Tap
Talkbox	Decay	0.4 to 3 s	Depth	0 to 9	Tempo	5 to 400 Bpm, or Tap
Clipper	Distort	1 to 100	Low Cut	50 to 500 Hz	Damping	Bright, Dark

Specifications

Synthesizer Architecture	
Implementation	Analog
Keyboard	
Keyboard	37 semi-weighted, full-size keys
Keyboard sensing	Note on/off, velocity
FX Section	
Knobs	FX program/value encoder
	FX send
Switches	Parameter 1/2
	Parameter 3 (tap)
	FX on/off
Display	LCD
Controller Section	
Faders	Tempo/gate length (for sequencer)
	Portamento
Pressure sensitive controls	3x proportional pitch control
Switches	2 octaves up, down
VCO 1 Section	
Faders	Frequency coarse
	Frequency fine
	FM level (LFO sine or square wave)
	FM level (S/H or ADSR)
	Pulse width (50% to minimum)
	Pulse modulation (LFO sinewave or ADSR)
Switches	Audio keyboard on, LF keyboard off
	FM: LFO sinewave, LFO square wave
	FM: S/H, ADSR
	Pulse modulation: LFO sinewave, ADSR
VCO 2 Section	
Faders	Frequency coarse
	Frequency fine
	FM level (LFO sinewave or square wave)
	FM level (S/H or ADSR)
	Pulse width (50% to minimum)
	Pulse modulation (LFO sinewave or ADSR)
Switches	Sync on, off
	FM: LFO sinewave, S/H mixer or pedal
	FM: S/H, ADSR
	Pulse modulation: LFO sinewave, ADSR
Sample and Hold Section	
Faders	S/H mixer (VCO1 sawtooth level or square level)
	S/H mixer (noise or VCO2 square level)
	S/H output lag
Switches	S/H mixer: VCO1 sawtooth, VCO1 square wave
	S/H mixer: noise, VCO2 square wave
	S/H: LFO trigger, keyboard trigger
	Noise generator: white, pink

LFO Section	
Fader	LFO frequency
LED	LFO rate
Audio Mixer, VCF, HPF, and VCA Section	
Faders	VCF frequency
	VCF resonance
	Audio mixer (noise level or ring mod level)
	Audio mixer (VCO1 sawtooth level or VCO1 square wave level)
	Audio mixer (VCO2 sawtooth level or VCO2 square wave level)
	VCF (keyboard CV or S/H mixer or pedal)
	VCF (S/H or LFO sinewave level)
	VCF (ADSR or AR level)
	HPF cutoff frequency
	VCA gain
Switches	VCA (AR level or ADSR level)
	VCF mode: 2 pole (4023:12 dB/oct), 4 pole (4035:24 dB/oct), 4 pole(4075:24 dB/oct)
	Drive on, off
	Audio mixer: noise, ring mod
	Audio mixer: VCO1 sawtooth, VCO1 square wave
	Audio mixer: VCO2 sawtooth, VCO2 square wave
	VCF: keyboard CV, S/H mixer or pedal
	VCF: S/H, LFO sinewave
Switches	VCF: ADSR, AR
	VCA: AR, ADSR
AR and ADSR Section	
Faders	AR envelope attack time (5 ms to 5 s)
	AR envelope release time (10 ms to 10 s)
	ADSR envelope attack time (5 ms to 5 s)
	ADSR envelope decay time (10 ms to 10 s)
	ADSR envelope sustain level (0 to 100 %)
	ADSR envelope release time (15 ms to 10 s)
Switches	ADSR attack: keyboard gate, LFO square wave repeat
	ADSR decay: keyboard repeat, auto repeat
	ADSR release: AR keyboard gate, LFO square wave repeat
Rear Panel Controls	
Knobs	LED brightness
	Headphones level
Switch	Power on, off

EN

Sequencer/Arpeggiator Section	
Step	32 steps maximum per pattern
Number of patterns	64 patterns maximum
Memory Storage	8 banks with 8 patterns each
Switches	Hold/rest, reset/accent, arp/set end, pattern/bank, shift, page, play/stop, record, keyboard mode, step mode, steps 1-8
Fader	Tempo/gate length
Connectivity	
DC Input Jack	9 VDC, 1300 mA
MIDI In/Out	5-pin DIN / 16 channels
USB	USB 2.0, type B
Output	¼" TS, unbalanced max. -20 dBu, XLR male balanced, max +4 dBu
Headphones	¼" TRS, max. 50 mW + 50 mW
External audio input	¼" TS, max. -10 dBu
Pedal	¼" TS
Portamento footswitch	¼" TS
3.5 mm TS inputs	Control voltage: 1 V/oct, gate: +3 V minimum, trigger: +3 V pulse minimum
3.5 mm TS outputs	Control voltage: 1 V/oct, gate: +10 V, trigger: +10 V pulse
USB	
USB	—
Type	Class compliant USB 2.0, type B
Supported operating systems	Windows 7 or higher
	Mac OS X 10.6.8 or higher
Power Requirements	
External power adapter	9 VDC, 1700 mA
Power consumption	12 W max.
Environmental	
Operating temperature range	5°C – 40°C (41°F – 104°F)
Physical	
Dimensions (H x W x D)	133 x 589 x 409 mm (5.2 x 23.2 x 16.1")
Weight	8.1 kg (17.9 lbs)
Shipping weight	10.4 kg (22.9 lbs)

Other important information

EN Important information

- 1. Register online.** Please register your new Music Tribe equipment right after you purchase it by visiting behringer.com. Registering your purchase using our simple online form helps us to process your repair claims more quickly and efficiently. Also, read the terms and conditions of our warranty, if applicable.
- 2. Malfunction.** Should your Music Tribe Authorized Reseller not be located in your vicinity, you may contact the Music Tribe Authorized Fulfiller for your country listed under “Support” at behringer.com. Should your country not be listed, please check if your problem can be dealt with by our “Online Support” which may also be found under “Support” at behringer.com. Alternatively, please submit an online warranty claim at behringer.com BEFORE returning the product.
- 3. Power Connections.** Before plugging the unit into a power socket, please make sure you are using the correct mains voltage for your particular model. Faulty fuses must be replaced with fuses of the same type and rating without exception.

FR Informations importantes

- 1. Enregistrez-vous en ligne.** Prenez le temps d’enregistrer votre produit Music Tribe aussi vite que possible sur le site Internet behringer.com. Le fait d’enregistrer le produit en ligne nous permet de gérer les réparations plus rapidement et plus efficacement. Prenez également le temps de lire les termes et conditions de notre garantie.
- 2. Dysfonctionnement.** Si vous n’avez pas de revendeur Music Tribe près de chez vous, contactez le distributeur Music Tribe de votre pays : consultez la liste des distributeurs de votre pays dans la page “Support” de notre site Internet behringer.com. Si votre pays n’est pas dans la liste, essayez de résoudre votre problème avec notre “aide en ligne” que vous trouverez également dans la section “Support” du site behringer.com. Vous pouvez également nous faire parvenir directement votre demande de réparation sous garantie par Internet sur le site behringer.com AVANT de nous renvoyer le produit.
- 3. Raccordement au secteur.** Avant de relier cet équipement au secteur, assurez-vous que la tension secteur de votre région soit compatible avec l’appareil. Veillez à remplacer les fusibles uniquement par des modèles exactement de même taille et de même valeur électrique — sans aucune exception.

ES Aspectos importantes

- 1. Registro online.** Le recomendamos que registre su nuevo aparato Music Tribe justo después de su compra accediendo a la página web behringer.com. El registro de su compra a través de nuestro sencillo sistema online nos ayudará a resolver cualquier incidencia que se presente a la mayor brevedad posible. Además, aproveche para leer los términos y condiciones de nuestra garantía, si es aplicable en su caso.
- 2. Averías.** En el caso de que no exista un distribuidor Music Tribe en las inmediaciones, puede ponerse en contacto con el distribuidor Music Tribe de su país, que encontrará dentro del apartado “Support” de nuestra página web behringer.com. En caso de que su país no aparezca en ese listado, acceda a la sección “Online Support” (que también encontrará dentro del apartado “Support” de nuestra página web) y compruebe si su problema aparece descrito y solucionado allí. De forma alternativa, envíenos a través de la página web una solicitud online de soporte en periodo de garantía ANTES de devolvernos el aparato.
- 3. Conexiones de corriente.** Antes de enchufar este aparato a una salida de corriente, asegúrese de que dicha salida sea del voltaje adecuado para su modelo concreto. En caso de que deba sustituir un fusible quemado, deberá hacerlo por otro de idénticas especificaciones, sin excepción.

DE Weitere wichtige Informationen

- 1. Online registrieren.** Bitte registrieren Sie Ihr neues Music Tribe-Gerät direkt nach dem Kauf auf der Website behringer.com. Wenn Sie Ihren Kauf mit unserem einfachen online Formular registrieren, können wir Ihre Reparaturansprüche schneller und effizienter bearbeiten. Lesen Sie bitte auch unsere Garantiebedingungen, falls zutreffend.
- 2. Funktionsfehler.** Sollte sich kein Music Tribe Händler in Ihrer Nähe befinden, können Sie den Music Tribe Vertrieb Ihres Landes kontaktieren, der auf behringer.com unter „Support“ aufgeführt ist. Sollte Ihr Land nicht aufgelistet sein, prüfen Sie bitte, ob Ihr Problem von unserem „Online Support“ gelöst werden kann, den Sie ebenfalls auf behringer.com unter „Support“ finden. Alternativ reichen Sie bitte Ihren Garantieanspruch online auf behringer.com ein, BEVOR Sie das Produkt zurücksenden.
- 3. Stromanschluss.** Bevor Sie das Gerät an eine Netzsteckdose anschließen, prüfen Sie bitte, ob Sie die korrekte Netzspannung für Ihr spezielles Modell verwenden. Fehlerhafte Sicherungen müssen ausnahmslos durch Sicherungen des gleichen Typs und Nennwerts ersetzt werden.

PT Outras Informações Importantes

- 1. Registre-se online.** Por favor, registre seu novo equipamento Music Tribe logo após a compra visitando o site behringer.com Registrar sua compra usando nosso simples formulário online nos ajuda a processar seus pedidos de reparos com maior rapidez e eficiência. Além disso, leia nossos termos e condições de garantia, caso seja necessário.
- 2. Funcionamento Defeituoso.** Caso seu fornecedor Music Tribe não esteja localizado nas proximidades, você pode contatar um distribuidor Music Tribe para o seu país listado abaixo de “Suporte” em behringer.com. Se seu país não estiver na lista, favor checar se seu problema pode ser resolvido com o nosso “Suporte Online” que também pode ser achado abaixo de “Suporte” em behringer.com. Alternativamente, favor enviar uma solicitação de garantia online em behringer.com ANTES da devolução do produto.
- 3. Ligações.** Antes de ligar a unidade à tomada, assegure-se de que está a utilizar a voltagem correcta para o modelo em questão. Os fusíveis com defeito terão de ser substituídos, sem qualquer excepção, por fusíveis do mesmo tipo e corrente nominal.

EN

ES

FR

DE

PT

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION COMPLIANCE INFORMATION



Behringer
ODYSSEY

Responsible Party Name: **Music Tribe Commercial NV Inc.**

Address: **5270 Procyon Street
Las Vegas, NV 89118
USA**

Phone Number: **+1 702 800 8290**

ODYSSEY

complies with the FCC rules as mentioned in the following paragraph:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Important information:

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by Music Tribe can void the user’s authority to use the equipment.

EN

ES

FR

DE

PT

We Hear You